

**NKANELO WA “NEMESIS” EKA TSALWA RA  
NDLANDLATI YA MALENGA HI A.D  
MAHATLANI NA MIBYA YA NYEKANYEKA HI  
B.K.M MTOMBENI (AN ANALYSIS OF  
NEMESIS IN NDLANDLATI YA MALENGA BY  
A.D MAHATLANI AND MIBYA YA  
NYEKANYEKA BY B.K.M MTHOMBENI)**

**BY  
NGOBENI E**

**SUBMITTED IN PARTIAL FULFILMENT FOR**

**THE DEGREE OF**

**MASTERS OF ARTS**

**(COURSE-WORK)**

**IN THE**

**SCHOOL OF LANGUAGES AND COMMUNICATION  
STUDIES**

**IN THE**

**FACULTY OF HUMANITIES**

**AT THE**

**UNIVERSITY OF LIMPOPO.**

**SUPERVISOR: DR O.R. CHAUKE**

**YEAR : 2013**

**DECLARATION**

I declare that **Nkanelo wa “nemesis” eka tsalwa ra Ndlandlalati ya Malenga hi A.D Mahatlani na Mibya ya Nyekanyeka hi B.K.M Mthombeni (An analysis of Nemesis in Ndlandlati ya Malenga by A.D Mahatlani and Mibya ya Nyekanyeka by B.K.M Mtombeni)** hereby submitted to the University of Limpopo, for the degree of Masters of Arts in African Language Studies has not previously been submitted by me for a degree at this any other university, that it is my work in design and in execution, and that all material contained herein has been duly acknowledged.

<b>E. NGOBENI (MR)</b>	<b>2013</b>
<b>INITIAL AND SURNAME</b>	<b>YEAR</b>

SIGNATURE

<b>XIYENGE</b>	<b>NONGONOKO WA VUNDZENI</b>	<b>PHEJI</b>
	<b>DZIMA YA 1</b>	
<b>1.1</b>	<b>MANGHENELO</b>	<b>1</b>
<b>1.2</b>	<b>XITATIMENDE XA XIPHIQO</b>	<b>1-2</b>
<b>1.3</b>	<b>NKOKA WA NDZAVISISO</b>	<b>2</b>
<b>1.4</b>	<b>XIKONGOMELO XA NDZAVISISO</b>	<b>3</b>
<b>1.4.1</b>	<b>MAENDLELO YA NDZAVISISO</b>	<b>3-6</b>
<b>1.4.2</b>	<b>MITIRHO LEYI ENDLIWEKE</b>	<b>6</b>
<b>1.4.2.1</b>	<b>MALULEKE</b>	<b>6-8</b>
<b>1.4.2.2</b>	<b>NXAMALO</b>	<b>8</b>
<b>1.4.2.3</b>	<b>CHAUKE</b>	<b>8-9</b>
<b>1.4.2.4</b>	<b>MACHETE</b>	<b>9-10</b>
<b>1.4.2.5</b>	<b>MYAKAYAKA</b>	<b>10</b>
<b>1.4.2.6</b>	<b>MASWANGANYI</b>	<b>10-11</b>
<b>1.5</b>	<b>NHLAMUSELO YA MATHEME</b>	<b>11</b>
<b>1.5.1</b>	<b>NEMESIS</b>	<b>11-12</b>
	<b>NDZIMA YA 2</b>	
<b>2.1</b>	<b>VUMUNHUHATI</b>	<b>13</b>
<b>2.1.1</b>	<b>MANGHENELO</b>	<b>13</b>
<b>2.1.1.1</b>	<b>NHLAMUSELO YA VUMUNHUHATI</b>	<b>14-17</b>
<b>2.1.1.2</b>	<b>KU SONGA</b>	<b>17</b>
<b>2.2</b>	<b>NXOPAXOPO WA VUMUNHUHATI</b>	<b>18</b>
<b>2.2.1</b>	<b>MIBYA YA NYEKANYEKA</b>	<b>18</b>

<b>2.2.1.1</b>	<b>MUFUNDHISI TLHOMANDLOTI</b>	<b>18-24</b>
<b>2.2.1.2</b>	<b>N`WA-BASANI</b>	<b>24</b>
<b>2.2.1.3</b>	<b>MADAMBI</b>	<b>25-26</b>
<b>2.2.2</b>	<b>NDLANDLALATI YA MALENGA</b>	<b>26</b>
<b>2.2.2.1</b>	<b>N`WA-KHAZAMULA</b>	<b>26-28</b>
<b>2.2.2.2</b>	<b>XISANDZHAKU</b>	<b>29-31</b>
<b>2.2.2.3</b>	<b>XIHLAYAMAGOZA</b>	<b>31-33</b>
	<b>NDZIMA YA 3</b>	
<b>3.1</b>	<b>MATIMU YA VATSARI</b>	<b>34</b>
<b>3.1.1</b>	<b>TA VUTOMI BYA A.D. MAHATLANI</b>	<b>36-37</b>
<b>3.1.2</b>	<b>TA VUTOMI BYA B.K.M. MTOMBENI</b>	<b>38-39</b>
<b>3.2</b>	<b>NKOMISO WA MATSALWA</b>	<b>39</b>
<b>3.2.1</b>	<b>NDLANDLALATI YA MALENGA</b>	<b>39-40</b>
<b>3.2.2</b>	<b>MIBYA YA NYEKANYEKA</b>	<b>41-42</b>
	<b>NDZIMA YA 4</b>	
<b>4.1</b>	<b>NXOPAXOPO WA "NEMESIS" EKA</b>	<b>43</b>
	<b>MATSALWA LAMA HLAWURIWEKE</b>	
<b>4.1.1</b>	<b>NDLANDLALATI YA MALENGA</b>	<b>43</b>
<b>4.1.1.1</b>	<b>N`WA-KHAZAMULA</b>	<b>43-53</b>
<b>4.1.1.2</b>	<b>XISANDZHAKU</b>	<b>54-58</b>
<b>4.1.1.3</b>	<b>KHAPAKHAPA</b>	<b>58-59</b>
<b>4.1.2</b>	<b>MIBYA YA NYEKANYEKA</b>	<b>59</b>
<b>4.1.2.1</b>	<b>TLHOMANDLOTI</b>	<b>59-66</b>

<b>4.1.2.2</b>	<b>NYIKO</b>	<b>67-72</b>
	<b>NDZIMA YA 5</b>	
<b>5.1</b>	<b>KU DLAYISETA</b>	<b>73</b>
<b>5.2</b>	<b>SWIBUMABUMELO</b>	<b>73-74</b>
<b>6</b>	<b>TIBUKU LETI TIRHISIWEKE</b>	<b>75</b>
<b>6.1</b>	<b>TIBUKU LETI XOPAXOPIWEKE</b>	<b>75</b>
<b>6.2</b>	<b>TIBUKU LETI PFUNETEKE</b>	<b>75-80</b>

## **XIHLAMBANYO**

Ndza hlambanya leswaku ntirho lowu wa NKANELO WA "NEMESIS" EKA TSALWA RA NDLANDLATI YA MALENGA HI A.D MAHATLANI NA MIBYA YA NYEKANYEKA HI B.K.M MTOMBENI. I ntirho lowu nga wa mina. Matsalwa hinkwawo lama tirhisiweke ni ku tshahiwa ma kombisiwile hi mfanelo.

## **DECLARATION**

I declare that AN ANALYSIS OF NEMESIS IN NDLANDLATI YA MALENGA BY A.D MAHATLANI AND MIBYA YA NYEKANYEKA BY B.K.M MTOMBENI is my own work and that all sources I have used or quoted have been indicated and acknowledged by means of complete references.

## XIKHENSO

Xo sungula ndzi rhandza ku khensa Xikwembu lexi nga ndzi nyika rihanyu lerinene, matimba ni vuswikoti byo kota ku heta xitsalwana lexi. Nakambe ndzi khensa ku va xi ndzi hlayisile endleleni eka malembe lamo tala a ndzi fambela eYunivhesiti ya Limpopo ku ya orhovela dyondzo.

Ndzi rhandza ku khensa muleteri wa mina Dok. O.R. Chauke eka ntirho hinkwawo lowu va wu endleke wo ndzi nyika switsundzuxo, swiletelo, vuswikoti ni ku ndzi hlohlotelo ku tirha mikarhi hinkwayo ndzi nga heli matimba, hi swona swiendleke leswaku ntirho lowu wu va leswi wu nga xiswona. Va tekile nkarhi wa vona va khutulela ni ku susa swilavi leswi a swi ri kona, ku sala ntengo ni nhlantsweko wa ririmi eka xitsalwana lexi. Ndzi ri ku dya i ku engeta wena Makombandlela. Vito ra wena ri fambelana ni mitirho ya wena ya ku komba ndlela. Ndzi ri eka n`wina Dok. O.R. Chauke ndza khensa, Xikwembu a xi mi katekise xi thlela xi mi engetela masiku ya ku hanya leswaku mi ta ya emahlweni mi ndzi kombandlela.

Ndzi khensa vatswari va mina Jackson Sikhetho na Sarah Nkhensani Ngobeni, loko va ndzi hlayisile va tlhela va ndzi dyondzisa xikolo hi mali ya vusiwana, ndzi tlhela ndzi humelela, hinkwaswo leswi i mihandzu ya n`wina. Vakhale va te: "Ku veleka i vukosi". Hi byona vukosi bya n`wina lebyi.

Eka wena murhandziwa wa mbilu ya mina Rirhandzu Cynthia Ngobeni, ndzi ku khensa ndzi vuyelela ku va u ndzi nyikile nkarhi wo phendla matsalwa hambiloko swi tika. U ndzi seketerile hi matlhelo hinkwawo lawa a ndzi ma languterile eka wena tani hi nsati. Vito ra wena ra Rirhandzu ndza ri vona masiku hinkwawo ya vutomi bya mina. Hosi ya matilo a yi ku katekise u ndzi hanyela ni vana va hina.

Xo hetelela ndzi rhandza ku khensa makwerhu wa mina Oscar Standford Ngobeni, nhlohlotelo lowu a a ndzi nyika wona loko a ha hanya, loko swi ta eka swa tidyondzo a ku ri wa xiyimo xa le henhla swinene. Ndzi ri etlela hi ku rhula n`wana mhani u ndzi rungulela xisivarhumbu xa mhani yena Rhulani Charles Ngobeni loyi na yena a ndzi nyengeke tani hi wena ivi mi ndzi siya exivundzeni. Tivani leswaku ndzi mi tsundzuka hi masiku hinkwawo.

Inkomu.

## **ACKNOWLEDGMENTS**

First and foremost I would like to thank God for the good health, strength and ability he gave me to finish this course of work. Again I thank God for his protection on the road while travelling to the University of Limpopo to acquire the knowledge.

I want to pass my sincere gratitude to my supervisor Dr. O.R. Chauke for the advices and his ability to encourage me at all times not to give up. He dedicated his time to edit this work to the point where it is now. I am saying thank you very much, may God richly bless you and add some more years to come upon your life so that you will keep on showing us the way.

I would like to thank my parents Jackson Sikhetho and Sarah Nkhensani Ngobeni, for taking care of me and took me to school out of poverty and today I`m what I am because of them. Thank you very much.

To my beloved wife Rirhandzu Cynthia Ngobeni, thank you very much, for allowing me to further my studies, even though it was tough. I received all the support I anticipated from you as my wife. Your name Rirhandzu depicts the real you my love. May the heavenly God richly bless you with many more years to live for me and our children.



v

Finally, I would like to thank my late elder brother Oscar Standford Ngobeni for his word of encouragements when it comes to education, while he was still alive. May your soul rest in peace and greet on my behalf our last born son of the family the late Rhulani Charles Ngobeni who departed without saying good bye and left me lonely. You must know this, that I miss you everyday.

Thanks

## NKATSAKANYO

Xikongomelo xa dyondzo leyi i nkanelo wa “nemesis” eka tsalwa ra *Ndlandlati ya Malenga* hi A.D Mahatlani na *Mibya ya Nyekanyeka* hi B.K.M. Mtombeni.

**Ndzima yo sungula** i yo angarhela. Eka yona ku kombisiwa xikhongomelo xa ndzavisiso, na maendlelo ya ndzavisiso. Eka ndzima leyi ku kombisiwa mintirho leyi endliweke eka swiyimo swa Onasi, Masitasi na Vudokodela. Ku tlhela ku va ni nhlamuselo ya matheme lama tirhisiweke.

**Ndzima ya vumbirhi** leyi hlamusela hi ta matimu ya vatsari lava va tsaleke matsalwa lawa hi ma xopaxopaka ku nga matimu ya A.D Mahatlani mutsari wa tsalwa ra *Ndlandlati ya Malenga* na B.K.M Mtombeni mutsari wa *Mibya ya Nyekanyeka*. Eka ndzima leyi hi tlhela hi endla nkomiso wa matsalwa ya *Ndlandlati ya Malenga* na *Mibya ya Nyekanyeka*.

**Ndzima ya vunharhu** yi hlamusela vumunhuhati hi ku anama ka byona eka matsalwa ya *Ndlandlati ya Malenga* hi A.D Mahatlani na *Mibya ya Nyekanyeka* hi B.K.M Mthombeni

**Ndzima ya vumune** hi laha hi nga endla nxopaxopo wa “nemesis” eka tsalwa ra *Ndlandlati ya Malenga* hi A.D Mahatlani na *Mibya ya Nyekanyeka* hi B.K.M

Mtombeni. Laha hi kombisile swimunhuhatwa swo hambanahambana leswi hlanganeke ni swiyimo swo hambana, evuton`wini na leswi swi va humeleleke, eku heteleleni hi ku tsandzeka ku amukela kumbe ku kuma swintshuxo eka swiyimo leswi.

**Ndzima ya tlhanu** i yo dlayiseta na swibumabumelo.

## SUMMARY

The main aim of this study is to analyse nemesis in *Ndlandlati ya Malenga* by A.D Mahatlani and *Mibya ya Nyekanyeka* by B.K.M Mtombeni.

**Chapter one** outlines the background of the research. This chapter deals with the theme and the methodology of the research. This chapter outlines the different studies that were done on Xitsonga Literature at Honours, Masters and Doctoral levels. This chapter also shows the methodology, the scope and definitions of important terms that are used in this study.

**Chapter two** defines characterization on its broadness, looking at *Ndlandlati ya Malenga* by A.D Mahatlani and *Mibya ya Nyekanyeka* by B.K.M Mtombeni.

**Chapter three** outlines the biographies of the A.D Mahatlani, the author of *Ndlandlati ya Malenga* and B.K.M Mtombeni, the author of *Mibya ya Nyekanyeka*. This chapter also deals with the summary of the book called *Ndlandlati ya Malenga* and *Mibya ya Nyekanyeka*.

**Chapter four** deals with the analysis of nemesis in *Ndlandlati ya Malenga* by A.D. Mahatlani and *Mibya ya Nyekanyeka* hi B.K.M. Mtombeni. This chapter depicts different characters who had problems or challenges in life and the result thereof by failing to accept the situation they found themselves in, by failing to resolve them.

**Chapter five** presents a summary of findings and recommendations of the research.



# NDZIMA YA 1

## 1.1. MANGHENELO

Xitsonga i ririmi leri fuweke swinene. Ri na vatsari va matsalwa yo hambana hambana vo hlaya swinene. Eka matsalwa lawa hinkwawo ya nga kona kuna nkayivelo wa mindzavisiso eka wona, ngopfu-ngopfu matsalwa lawa ya nga ya xiyimo xa le henhla, lawa hi ntiyiso ya faneriwaka hi ku khensiwa ivi ma tlhomiwa tinsiva ta ndzhangelo tani hi matsalwa yo hlawuleka swinene. Hikokwalaho ndzi vonile swi fanerile ku endla ndzavisiso eka matsalwa lama landzelaka: *Ndlandlalati ya Malenga* hi A.D. na Mahatlani *Mibya ya nyekanyeka* hi B.K.M Mtombeni. Matirhiselo ya ririmi eka matsalwa lawa ya fuwile hi swigaririmi swa Xitsonga.

## 1.2. XITATIMENDE XA XIPHIQO

Ndzi susumetiwiwe ku endla ndzavisiso lowu ehansi ka nhlokomhaka ya “*nemesis*” hi ku tsakela ku engetela swipfuno swa vadyondzi ni vuxopaxopi bya matsalwa, hikuva ka ha ri ni ku kayivela ka ntirho wa muxaka lowu.

Nhlokomhaka leyi ya “*nemesis*” a yi se lavisisiwa, hikokwalaho i swa nkoka ku tiva leswaku “*nemesis*” i yini? Dyondzo leyi yi ni nkoka ku pfuna vanhu ku tiva leswaku evuton’wini ku ni swiyimo swo karhi leswi nga cincekiki. Ndzavisiso lowu i wo pfuna vanhu, leswaku loko va ri na swiphiqo va nga tisungji, kambe a va tifananisi na ximunhuhakwa xo karhi lexi va xi kumaka eka

tsalwa ro karhi. Hikokwalaho ndzi vonile swi fanerile ku nghanisa xandla eka mbita kumbe tshangava ra midzavisiso.

### **1.3. NKOKA WA NDZAVISISO**

Xivangelo xa ndzavisiso lowu hi leswaku loko hi languta hi ku angarhela eka mindzavisiso eka ririmi ra Xitsonga, ku na ku kayivela, kumbe vangwa lerikulu, loko hi pimanisa ni tindzimi tin`wana. Eka nkarhi wa sweswi a ku na xidyondzeki na xin`we lexi nga endla ndzavisiso wa “nemesis” eka matsalwa ya Xitsonga.

Nakambe ku kumeka leswaku matsalwa lawa i ya xiyimo xa le henhla hikokwalaho vatsari va matsalwa lawa va kumeke masagwati yo hambana hambana. Hambani swi ri tano, ku kumeka ka ha ri ni nkayivelo wo endla mindzavisiso yo hambana hambana.

Xivangelo xin`wana xa ndzavisiso lowu hi leswi vatsari va matsalwa lawa va tirhiseke ririmi leri nhlantswekeke ri tlhela ri nunhwela no koka rinoko ra muhlayi wihi kumbe wihi. Ririmi leri va ri tirhiseke hi leri ri xurheke hi swa mfuwo wa rixaka ra hina Vatsonga.



#### **1.4. XIKONGOMELO XA NDZAVISISO**

Xikongomelo xa ndzavisiso lowu hi leswaku munhu u n`wana ni unwana evutonwini u hlangana ni xiyimo lexi xi nga oloviki ku xi cinca. Eka ndzavisiso lowu, tsalwa rin`wana na rin`wana leri hlawuriweke ri ta xopaxopiwa hi vukheta lebyikulu, leswaku hi ta humelerisa “nemesis” leyi nga kona erivaleni, nakambe ku humelerisa mongo xi kan`we ni dyondzo leyi hi yi kumaka eka tsalwa rin`wana ni rin`wana.

Tsalwa rin`wana ni rin`wana ri na swihlawulekisi swa rona, leswi swi ri hambanisaka ni matsalwa yan`wana ku nga vumunhuhati (characterisation), mbangu (milieu) kumbe (environment), mbulavulo (speech).

Xitsalwana lexi xi ta dyondzisa vahlayi leswaku “nemesis” i mhaka leyi nga oloviki ku kuma xintshuxo xa yona. Vanhu va fanele ku tidyondzisa ku hanya na yona, kumbe ku amukela xiyimo xihhi ni xihhi lexi va hlanganaka na xona evuton`wini.

##### **1.2.1. MAENDLELO YA NDZAVISISO**

Maendlelo lama nga ta tirhisiwa eka ndzavisiso lowu i ya “textual analysis”. Theme leri ra “textual analysis” eka *South African Concise Oxford Dictionary* (2006:12) ri hlamusela leswaku:

...is a written work chosen as a subject  
of study ...text can be defined as books,  
essays, discussions, interviews or oracles.

Ntshaho lowu wu vula leswaku "text analysis" i ntirho lowu tsariweke ivi wu hlawuriwa ku va dyondzo yo karhi nakambe wu nga va hi swivumbeko swo hambana hambana swo tani hi tibuku, switsalwana, inthavhiyu na swin'wana ni swin'wana

Nhlamuselo ya "textual analysis" yi nyikiwile hi Newman (1977:273) loko a ku:

The text analysis is anything written  
visual or spoken, that serves as a  
medium for communication.  
It includes books, newspapers or  
magazines articles, advertisement,  
films or video tapes, musical lyrics,  
photographs articles or clothing

Crystal (1985:71) yena u hlamusela "textual analysis" a ku:

Text analysis is the skills of deconstructing  
media texts, that is a detailed examination  
of the way in which a text has been

constructed to convey.

Crystal u hlamusela “textual analysis” tani hi vuswikoti bya ku hlamusela matsalwa lawa ya fambisaka mahungu xikan’we na ku lavisisa ndlela leyi matsalwa ya fambisaka ha wona mahungu exikarhi ka vanhu.

Ntshaho lowu nga laha henhla wu hlamusela “textual analysis” kuri marito, tinhlamuselo, swithombe, mimfungho, miehleketo kumbe mongo wa hungu ro karhi leri ku nga vulavuriwaka ha rona.

Maendlelo eka ntirho lowu i yo xopaxopa matsalwa lawa ya hlawuriweke. Hi Xinghezi ku tirhisiwa theme ra “Text Analysis”. Mckee (2003:1) u hlamusela theme leri ra “textual analysis” tani hi:

...a way for researcher to gather information  
about how other human beings make sense  
of the world.

Ku ya emahlweni u kombisa nkoka wa maendlelo lawa loko a ku:

A data gathering process for these  
researchers who want to understand  
the way in which members of various  
cultures and sub-cultures make sense  
of who they are.

Hi ku katsakanya hi nga vula leswaku eka maendlelo lawa ku xopaxopiwa timhaka to karhi hi mahanyelo ya vanhu va tinxaka to hambana hambana.

Mckee (op.cit) u tlhela a kombisa leswi humelalaka loko ku tirhisiwa maendlelo lawa hi ku vula leswi landzelaka:

When we perform textual analysis on a text,  
we make an educated guess at some of the most  
likely interpretations that might be made of that text.

Nhlamuselo leyi boxiweke laha henhla yi kombisa swinene leswi humelalaka, loko ku tirhisiwa maendlelo lawa ku xopaxopa tsalwa. Hileswaku ku boxiwa timhaka ta le ka tsalwa ku tlhela ku nyikiwa tinhlamuselo leti kombisaka vutivi bya le henhla byo xopaxopa tsalwa ku humelerisa erivaleni leswi vuriwaka eka tsalwa leri xopaxopiwaka. Eka dyondzo leyi ku xopaxopiwa swiendlo swa swimunhuhatwa swo hambanahambana eka matsalwa lawa ya hlawuriweke ku humelerisa erivaleni nhlamuselo ya "*nemesis*".

### **1.3.1. MITIRHO LEYI ENDLIWEKE**

#### **1.3.1.1. Maluleke (1997)**

Maluleke (1997) u endlile ndzavisiso hi tsalwa ra *Nsuku wa mina* hi W.R. Chauke ehansi ka nhlolomhaka ya Hakelo ya swiendlo leswi ku nga Poetic Justice hi

Xinghezi. Eka nkatsakanyo wa ntirho wa yena Maluleke u hlamusela leswaku ntirho wa yena wu xopaxopa hakelo ya swiendlo, wu tlhela wu kombisa hilaha ximunhuhakwa swi ndlandlamukaka ha kona eka novhele ya *Nsuku wa mina*, na hi laha ximunhuhakwa xin`wana na xinwana xi hakeriwaka ha kona ku ya hi vubihi bya kona. Hi marito ya yena Maluleke u ri :

This dissertation discusses poetic justice in some of the characters in W.R. Chauke`s novel. This dissertation also shows how characters develop and rewarded according to their deeds.

Mhaka yin`wana ya nkoka eka ndzavisiso wa Maluleke (1997;1) hi leyi a yi boxaka hi nhlamuselo ya theme leri ra hakelo ya swiendlo loko a ku:

Nhlamuselo leyi yi komba matlhelo mambirhi lawa ya hakeriwaka, ra vunene ri kuma leswinene ra vubihi ri kuma leswo biha.

Hi ku katsakanya, eka timhaka leti boxiweke laha henhla, ni hi ku landza nxopaxopo lowu andlariweke eka xitsalwana xa yena, hi nga vula leswaku Maluleke u kombisa hi laha swiendlo swo biha swa swimunhuhakwa, Maluleke u kombisa hi laha swiendlo swo biha swa swimunhuhakwa eka tsalwa ra *Nsuku wa mina*. Swi fikisaka hakona eka hakelo leyi fambelanaka ni vubihi bya migingiriko ya swona. Hinkwaswo

swimunhuhakwa leswi endleke swo biha eku heteleni swi kombisiwa swi kuma nxupulo lowu swi ringaneke.

#### **1.3.1.2. Nxumalo (1997)**

Nxumalo (1997) u endlile ndzavisiso hi tsalwa leri ra *Ndlandlalati ya Malenga* ehansi ka nhlokomhaka ya nkucetelo wa nxambilo leswi ku nga migrant labour system hi Xinghezi eka ximunhuhakwankulu eka tsalwa ra *Ndlandlalati ya Malenga*.

Nxumalo u hi komba dzolonga emutini wa Maluleke. Xisandzhaku nhloko ya muti hi le joni a karhi a vabya vuvabyi hi le joni a karhi a vabya vuvabyi bya rifuva. N`wa Khazamula nsati wa yena u kholwa leswaku i vuvabyi bya vangeriwa hi vavansati va le njoni ku nga ndere. U sindisa leswaku n`anga Ximakasiki a ta ata hlahluva ni ku femba muvabyi.

Leswi swi hi komba leswaku N`wa-Khazamula a ri ni ntlimbo hikokwalaho ka ku tirha ka nuna wa yena eJoni ivi a dyiwa hi vavasati la vo saseka va le Joni. Loko hi katsakanya mintshaho leyi nga laha henhla, swidyondzeki leswi swi hlamusela leswaku "nemesis" i xiyimo xo karhi lexi munhu loko o nghena eka xona kumbe ku tikuma a ri eka xona a swi olovi ku xi hundzuluxa, kumbe ku xi cinca.

#### **1.3.1.3. Chauke (1998)**

Chauke u endlile vulavisisi hi *Some narrotological features of the novels of Thuketani*, eka dyondzo ya yena ya masitasi. Ndzavisiso wa Chauke wu kongomana

na mhaka yo nkarhi eka matsalwa. Nkarhi lowu wu tekiwa wu ri mpimo wa ku va swilo swi tshama swi ri karhi swi humelela eka tsalwa rolero. Eka matsalwa ya novhele ya Thuketana ku vonaka ku ri na nkucetelo wa vukreste eka vutsari bya yena. Laha ku paluxiwaka timhaka to hambana leti xanisaka vanhu. Matsalwa ya yena ya yimela tinxaka ta matsalwa leti nga ni dyondzo ya ta vumunhu ni ta mfuwo wa rixaka. Chauke eka matsalwa lawa a endleke ndzavisiso hi wona ya Xisomisana (1967) *N'waninginingi ma ka tindleve* (1981) na *Ndzi ngo tinciki* (1987), u kombisa leswaku ka ha ri na swilo swo tala leswi nga lavisisiwaka ehenhla ka wona. Hi ndzavisiso lowu, hi kota ku kombisa nkarhi lowu mutsari a wu tirhiseke ku paluxa hungu ra yena eku humeleriseni ka swimunhuhatwa swa tinovhele ta yena.

#### **1.3.1.4. Machete (2001)**

Machete (2001) u endlile ndzavisiso wa dyondzo ya masitasi hi *Dyondzo ya tinovhele tin`wana ta Xitsonga hi ku paluxa nkoka wa tinovhele ta Xitsonga leti nga tsariwa ku sukela hi lembe ra 1938-1998*. Eka ntirho lowu, u kambisisile mhaka ya ku va loko matsalwa ya tsariwile eka malembe walawo ku yisa emahlweni u kumile leswaku l matsalwa ya xiyimo xa le henhla. Eka matsalwa lawa u xopaxopa swiyenge swa novhele ku nga kungu, nkongomelo, swimunhuhatwa, mbangu kun`we ni ririmi.

Eka mapaluxelo ya hungu eka ndzavisiso lowu, ku kumeka ku ri na ku vonakala ka vutshila ni ku humelela eka leswi a tinyiketeleke ku swi endla hi mayelana ni nxopaxopo lowu. Macheke (2001) u tikarhatile ku va a endla ndzavisiso wa tinovhele leti a koteke ku tihlengeleta.

Ndzavisiso lowu wu pfunile ku va ndzi kota ku yisa emahlweni ku antswisa xiyimo xa dyondzo ya mindzavisiso ya matsalwa ya ririmi ra Xitsonga ku nga ku engetela nhlayo ya matsalwa eku hlukiseni ririmi ra Xitsonga.

#### **1.3.1.5. Myakayaka (2011)**

Myakayaka (2011) u endlile ndzavisiso wa dyondzo ya yena ya masitasi hi tinovhele ta C.M. Lubisi. *U xopaxopile matsalwa yo hambana hambana lawa ya tsariweke hi* C.M. Lubisi. Laha a kombisaka leswaku matsalwa ya Lubisi ya tihlawulekisa eka matsalwa ya n`wana hi ndlela leyi a vumbaka swimunhuhatwa swa yena ha kona. Swimunhuhatwa leswi a swi kanakanisi, hikuva u tirhisile swihlawulekiso swo fana ni swiendlo, mavulavulelo, mbangu ni swin`wana leswi kombisaka o ngeti i vanhu lava hanyaka hakunene. Mbangu wa matsalwa ya Lubisi wu kombisa ku yelana ni swimunhuhatwa leswi a swi vumbeke. Na wona nkarhi lowu tsalwa ri vulavulaka ha wona wu fika wu fambelana ni hungu leri mutsari a ri rungulaka hi leswaku kuni vuxaka exikarhi ka ximunhuhatwa, mbangu ni nkarhi.

#### **1.3.1.6. Maswanganyi (2009)**

Maswanganyi (2009) eka ndzavisiso wa yena u kombisile swiendlo swo hambanahambana swa swimunhuhatwa swa tsalwa ra N`waninginingi ma ka tindleve. Tani hi leswi ndzavisiso lowu wu kongomeke eka ku kombisa hakelo ya swiendlo swa vubihi kumbe vunene eka tsalwa ra N`waninginingi ma ka tindleve. Hi ku katsakanya hi nga vula leswaku swiendlo leswi mutsari a swi paluxaka eka tsalwa leri swi voyamele eka vubihi. Hambani leswi Stella a ri ku endleni ka vunene byo



balekisa Phatimani, leswaku a ya tumbela laha maphorisa ya nga ta tsandzeka ku n`wi kuma. Swiendlo leswi a hi swa vunene. Loyi a tumbetaka khamba kumbe munhu loyi a balekelaka nawu, u dyohile tani hi munhu loyi a n`wi tumbetaka. Hi ndlela leyi hi nga boxa leswaku Maswanganyi u humeserile erivaleni hakelo ya swiendlo eka tsalwa ra N`waninginingi ma ka tindleve.

## **1.4.1. NHLAMUSELO YA MATHEME**

### **1.4.1.1. Nemesis**

Brown (1968:127) u hlamusela “*nemesis*” hi ndlela leyi: “Nemesis...refers to any situation which one cannot triumph over”. Ntshaho lowu wu hlamusela leswaku nemesis i xiyimo lexi munhu a nga kotiki ku xihlula kumbe ku xi cinca.

Burchfield (1976:142) yena u hlamusela “*nemesis*” a ku: “Nemesis... punishment that which a person cannot conquer, achieve, etc...”. Hi ntshaho lowu Burchfield u hlamusela leswaku “*nemesis*” i ku xupuriwa loku munhu a hlanganka na kona loku munhu a tsandzekaka ku ku hlula kumbe ku humelela eka wona.

*South African Oxford School Dictionary* (2004:214) yi hlamusele “*nemesis*” yi ku: “Nemesis is a retribution, justifiable punishment that comes upon somebody who hoped to escape it”.

Hi ku katsakanya ntshaho lowu nga laha henhla, wu hlamusela leswaku “*nemesis*” i ku xupuriwa loku munhu a hlanganaka na kona loku a nga koteki ku ku hlula.

Swidyondzeki leswi swi hlamusela leswaku evuton`wini hi hlangana na swiyimo leswi munhu a nga swi koteki ku swi hlula nakambe swiyimo leswi a swi cinceki.

## NDZIMA YA 2

### 2.1 VUMUNHUHATI

#### 2.1.1 Manghenele

Ndzima leyi i yaku xopaxopa vumunhuhati eka matsalwa lama hlawuleriweke ku xopaxopa eka dyondzo leyi. Matsalwa lawa i *Ndlandlalati ya Malenga* na *Mibya ya Nyekanyeka*. Eka matsalwa lawa hi kuma leswaku swimunhuhatwa swi tivulavulela hi swoxe ni laha ya fumiwaka hi rito ta mutsari, a ri munhu loyi wa vunharhu. Leswi i swa nkoka eka mhaka ya vumunhuhati, hikokwalaho ka leswi swi nga ta kombisa loko ku hlamuseriwa vumunhuhati.

Vumunhuhati i bya nkoka swinene eka matsalwa hikokwalaho ka ku va swimunhuhatwa swi ri ni nkoka wukulukumba eka wona, hilaha swi nga ta tikomba hakona loko ntirho lowu wu ya emahlweni. Arnold Benneth u tshaha Ducrot na Todorov (1981:221) a nyanyisa mhaka leyi a yi vulaka, i swa nkoka ku xiya marito ya yena lama landzelaka: “The foundation of good fiction is character creating and nothing else”, h.l. nsinya wa matsalwa lamanene yo titumbuluxela i ku vumba swimunhuhatwa, ku hava swinwana. Hi ndlela leyi u kombisa wona nkoka wa swimunhatwa eka tsalwa.

### 2.1.1.2. Nhlamuselo ya vumunhuhati

Rito ra "vumunhuhati" ra Xitsonga ri na tinhlamuselo timbirhi eka ra Xinghezi. Xo sungula ri vula ku vumba vanhu lava kumekaka eka tsalwa, hi ndlela yo tiehleketela. Hi tlhelo rin`wani yi vulaka ku nyika minchumu yo ka yi nga hanyi, kumbe yo ka yi nga ri vanhu, kambe yi va ni swihlawulekisi swa vanhu. Eka dyondzo leyi tinhlamuselo hi timbirhi ta laveka, hikwalaho matsalwa ya dyondziwaka laha ya komba swihlawulekisi hi swimbirhi hi ku hambana ka swona. Leswi swi vula leswaku laha ku ta hlamuseriwa hi ku pfunetiwa hi leswi hi Xinghezi swi vuriwaka "characterization".

Gray (1989:42) u hlamusela swimunhuhatwa hi ndlela leyi:

Characters are the invented imaginary,  
person in a dramatic or normative work,  
which are given human qualities and  
behaviour.

Grey u hlamusela swimunhuhatwa ku ri vanhu lava va ngo ehleketeriwa hi mutsari, a hi vanhu lava hanyaka. Mutsari u va ni xifaniso xo swihlawulekisa hi vumunhu bya mutlangi wo karhi, loyi a n`wi tirhisaka ku paluxa hungu ra yena.

Ku va mhaka ya vumunhuhati yi ta kota ku twisiseka hi ndlela layi faneleke swa laveka leswaku ku rhanga ku langutiwa rito ra "character", leri rito ta "characterazation" ri humaka eka rona.

*Colliers Encyclopedia* (1973:708) yi hlamusela leswaku rito ra "character" ri ni vuxaka ni marito mambirhi ya xigiriki. Rin'we ra wona i riviti, kasi lerin'wana i riendli, kambe marito ya kona a ya boxiwanga ku sukela khale. Marito lawa ya xigiriki a ya tirhisiwa ku vula.

...the distinguishing mark of an individual

With respect to his ideas and conduct as

judged in terms of values and strength of will.

(ibid.)

Leswi swi vula swihlawulekisi swa vanhu mayelana ni leswi a swi havelaka, ni matikhomele loko ya pimiwa hi ku ya hi leswi nga swa nkoka ni ku tiya ka vumunhu.

Swimunhuhata eka matsalwa swi pfa swi hlamuseriwa ku ya hi tinxaka to karhi. Exikarhi ka mahlamuselele mi maavele ya swimunhuhata yo hambana ku ni ya Forster (1973:75) eka buku ya yena yo tiveka hi vito ta *Aspects of the novel*. Laha u hambanyisa swimunhuhata swa ndlandlamuko, leswi hi Xinghezi swi vuriwake "round" ni swa nkandlandlamuko, leswi hi xinghezi swi vuriwaka "flat". Tinxaka leti mbirhi i ta swimunhuhata leswi hundzukaka eka mahanyelo kumbe maendlele ya swona ni leswi swi nga hundzukiki, hi ku landzelelana.

Vumunhuhati i swihlawulekiso leswi kumekaka eka novhele, hi kuma ku twisisa rito leri loko hi nyika tinhlamuselo leti landzelaka: *Concise Oxford Dictionary* (2006:192) yi hlamusela vumunhuhati hi ndlela leyi: "A person in a novel or play". Nhlamuselo

leyi yi vula leswaku rito leri ri vula leswi vumbiweke, kumbe leswi tshuriweke ni ku tumbuluxiwa hi mutsari emiehleketweni swi ri vanhu.

Abrem (1971:21) u hlamusela swimunhuhatwa hi ndlela leyi:

Characters are the persons, in a dramatic or  
Narrative work, endowed with moral and  
dispositional qualities that are expressed  
in what they are expressed in what  
they say, the dialogue-and what they do –  
the action.

Gray (1985:42) u hlamusela characters hi ku rhanga a kombisa leswaku theme leri ri huma eka ririmi ra Xigiriki (GK: instrument for making, distinctive nature). U ya emahlweni a ku:

Characters are the invented, imaginary person in a  
dramatic or narrative work, which are given human  
qualities and behaviour. We learn about them through  
dialogue, action and description.

Hiku leteriwa hi tinhlamuselo leti mbirhi, swimunhuhatwa i vanhu lava nga kona eka matsalwa lawa ndzi ya hlawuleke lawa va nga lo tumbuluxiwa hi mutsari, va kumeka eka ndhawu yo karhi va ri ni swiendlo swo hambana ku ya hi vumunhu bya vona. Vumunhu lebyi byi nga paluxiwa ni hi vanhu lavan'wana eka tsalwa ku ya hi leswi va swi vulaka hi vona, kumbe leswi murunguri wa hungu a swi vulaka hi vona.

Ximunhuhatwa eka tsalwa xi ni nkoka wo karhi mayelana ni tsalwa rolero. A xi hanyi handle ka marito lawa ya xi vumbaka eka tsalwa. Roberts (1977:53-54) eka tsalwa ra yena u ri:

...an author's representation of a human being especially of those inner qualities that determine how an individual reacts to various conditions or attempts to shape his or her environment. Choices and action indicate character.

Leswi swi vula mafanisele ya mutsari ya munhu, ngopfu ngopfu ku kombisa ku tiya ka munhu yaloye eku lawuleni ka swilo eka xiyimo lexi a nga eka xona.

Hi ku landza nkanelo lowu nga laha henhla, hi nga katsakanya vumunhuhatwa kuri mavumbele ya vanhu vo tianakanyela eka tsalwa hi mutsari, vanhu lava va va va ri ni nkoka wo karhi eku paluxeni ka hungu ra tsalwa.

### **2.1.1.3. Ku songa**

Ku songa nkanelo lowu wo vumunhuhati hi nga vula leswaku hi kombisile matirhele mambirhi ya rito ra "vumunhuhati" eka Xitsonga. Leswi swi humele erivaleni swinene, loko mahlamuselele ya "characterisation" leswi vulaka ku vumba vanhu eka tsalwa kambe vava va nyikiwile swihlawulekisi swa vanhu lava hanyaka

## **2.2. NXOPAXOPO WA VUMUNHUHATI**

### **2.2.1 Mibya ya Nyekanyeka**

#### **2.2.1.1 Mufundhisi Tlhomandloti**

Nkondo (1985(d:)3) u vula leswi landzelaka mayelana ni tsalwa ra Mibya ta Nyekanyeka.

Eka tsalwa leri, lexi mutsari a nga xi kota ku tlula hinkwaswo i ku hi vumbela Tlhomandloti, ximuhnihatwa lexi a xi lava ku hetiseka (perfection) evuton `wini, ivi xi fa hi mbitsi loko xi kuma leswaku mhaka leyi a yi endleki.

Nkuzana (1996:94-95) u kombisa swin `wana swa vumunhu bya Tlhomandloti laha a hlamuselaka "The serenity of Tlhomandloti environment", hi leswaku ku rhula ka mbangu wa Tlhomandloti, ivi a ya emahlweni a ku:

This is a course, The perception of a man who has a positive out look on life and who believe nature and the whole creation is a haven of all beauty, peace and security. Life is a source of joy to man, especially a Christian like Rev. Tlhomandloti.



Laha ku kombisiwa mavonele ya Mukiresite wo fana na Tlhomandloti, yo vona ku rhula, ku saseka ni ku hlayiseka eka ntumbuluko. Leswi swi hlamuseriwaka hi Nkuzana laha swi khomana ni nhlamuselo ya Mtombeni (1996:1) leyi landzelaka:

Ndhawu hinkwayo a yi languteka yi ri na ku rhula  
ni ku tenga ka le handle ni ka le ndzeni ka ntumbuluko  
leswi a swi ehleketa hi mufundhisi a ri yexe.

Xiphemu xa " leswi a swi ehleketa hi mufundhisi a ri yexe " xi nga langutiwa xi vula leswaku hi yena mufundhisi a ri yexe a a vona ku tenga ntsena eka ntumbuluko, a nga voni tlhelo leri n`wana, ri nga ra leswo biha. I ku tsandzeka loku ku nga kona eka Mufundhisi Tlhomandloti ku vona matlhelo mambirhi ya ntumbuluko, loku wisaka Tlhomandloti, a famba swin`we ni n`wana wa yena Nyiko.

Ku hetiseka ka Tlhomandloti ku paluxiwa eka ntshaho lowu landzelaka.

Misisi ya vona havambirhi a yi tshama yi  
komile hi ku yi tsemeta swo xonga.  
Swiambalo... a swi tshama swi basile,  
swi phumunhiwa ritshuri mixo wun`wana  
ni wu n`wana hi malwandla ni nsaso  
lowo khatisa swinene. (P.2)

Matirhiselo ya ririmi ra mutsari ri seketela xiyimo lexi a xi vumbelaka muhlayi xale miehleketsweni. Ku va misisi yi "fehiwile", swi komba ku saseka loku hetisekeke. Hi ku

katsakanya ntshaho lowu nga laha henhla hi nga vula leswaku Tlhomandloti eka hinkwaswo leswi a swi endla a lava ku hetiseka hi matlhelo hinkwawo ya vutomi.

Loko swi ta eka mavonele ya yena ya swa vutomi hi twa Tlhomandloti, loko Cheyeza a yile eka yena ku kombela ku pfuniwa a n`wi hlamula a ku:

Lexi xi nga hi leswaku mutswari un `wana  
ni un `wana u fanele ku kanya tinguvu a  
letela vana va yena hi matimba ya  
yena hinkwawo. Loko vatswari hinkwavo  
a vo endlisa swona, vana va hina a va ta  
tsakisa ngopfu.(P.3)

Ririmi ra Tlhomandloti laha eka ntshaho lowu i nsusumeto lowu twalaka ha wona eka tsalwa hinkwaro. Ri komba ku kholwa ka yena leswaku munhu a nga lawula vutomi. “Ku kanya tinguvu” i xifaniso xa ku tikarhata lokukulukumba swinene leswi swi seketeriwaka hi “ hi matimba ya yena hinkwawo”.

Ku hetiseka loku a ku lava hi ku twa na loko a laya n`wana wa yena Nyiko. Tlhomandloti u ri:

N`wananga u fanele ku chivirika, u tikarhata,  
u dyondza hi hi matimba ya wena hinkwawo,  
hikuva ku va rivoni ra vanhu, ku va muleteri  
ni muhleri wa varikwenu swi lava ku  
kukuleriwa nyuka. (P.9)

Eka mbulavulo lowu, ku " chiviriko " na ku " tikarhata " i vamavizweni. Ku tirhisiwa ka wona swin`we swi tshikelela leswi vuriwaka. Loko hi ya emahlweni hi kuma " muleteri " na wona i vamavizweni lawa ya kombisaka ku pfuna.

Hi twa Tlhomandloti loko a hundzulukela eka Madambi n`wana wa yena a n`wi tshinya a ku:

Swa wena swa xikolo swi ndzi tsakisa  
ngopfu. U ndzi vavisa mbilu ntsena hi  
futa na vufendze wonge a wu n`wana  
wa muti wa vukhongeri, wa dyondzo,  
mafundza malwandla. Ku dyondza ni  
vutlharhi swi seketeriwa hi mikhuva  
leyinene, leyi hlantswekeke hi xiviri ni  
miri. (P9)

Xivulwa xo sungula xa mbulavulo wa Tlhomandloti xi na marito lama " tsakisa ngopfu " na " vavisa mbilu " i marito fularha lama ya endlaka leswaku ku hetiseka ka Tlhomandloti ku nga ha humeleli. Vutomi bya n`wana wa yena bya " vufendze "

na "futa" a nga swi tsakeli, kambe a a lava leswaku n'wana wa yena a endla ku ya hi laha yena n`wini Tlhomandlotu a swi lavisaka xiswona.

Tlhomandloti u tirhisile marito lawa "hlantswekeke hi xiviri", leswi swi tiyisise leswaku ku hetiseka loku a ku lavaku kumbe a ku languteleke eka vana va yena a ku ri loku mampela hikokwalaho ka ku va a tirhisile rito "xiviri".

Loko Madambi a hlamula tatana wa yena endzhaku ka ku n'wi laya, Tlhomandloti u ri :

Wa hoxa kwalaho n'wananga, u fanele  
ku va emahlweni ka vona hi tindlela  
hinkwato, swa wena ni leswi u swi  
endlaka swi va leswi hlawulekeke,  
leswi sasekeke ku tlula hinkwavo  
eka hinkwaswo (P.10)

Mavulavulelo ya Tlhomandloti laha henhla ya veka erivaleni mhaka ya ku lava ku hetiseka. Leswi swi kombisa hi ku tirhisiwa masivi ya ntalo ya "hinkwavo" na "hinkwaswo" na leswi "hlawulekeke" ni leswi "sasekeke" leswi kombisaka swinene ku lava leswo saseka.

Mayelana ni ndzima leyi, Nkondo (1985(d):7) u ri:

Ku leha ka xivulwa lexi na kona ku komba  
ku vulavula ka Mufundhisi hi ku hetiseka,  
a nga miti na marha. Ku yelana ka  
mimpfumawulo eka " leswi hlawulekeke,  
leswi sasekeke ku tlula hinkwavo eka  
hinkwaswo ", kun 'we ni ncino lowu nga  
kona, swa fambelana hi ku xonga ni leswi  
mufundhisi a swi navelaka.

Loko se Nyiko a wa endleleni ya yena ya vufundhisi. Mufundhisi Tlhomandloti luya  
wo tiya enawini, se u rhelela eka xiyimo xa vumunhu, xa mani na mani. Mufundhisi  
Tlhomandloti hi bya kwe u ri:

Mina hi bya mina... ndzi wa nyama, ndzi fikelela  
ntsena eka leswi swi nga swa vumunhu, ndza tsaka  
loko ndzi vona ndzi kota ku hambana ni van 'wana  
vanhu hi ku hlula swa nyama...(P.49)

Kuva risivinene ra " mina " ri landziwa hi " bya mina " , swi kongomisa swinene eka  
yena Tlhomandloti ku va a fikelela " ntsena " swa " vumbirhi " , swi komba ku pimeka  
ka matimba ya munhu.

Xiviti xa Tlhomandloti xi twala swinene loko a ku: "mina ndzi rilela mufana wa mina, ndzi ta n'wi rilela minkarhi hinkwayo" (P.72). Risivinene ra "mina" eku sunguleni ka xikvulwa, ri landziwa hi rifuwi "wa mina" endzhaku ka "mufana" swi tshikelela vun'we bya yena ni n'wana wa yena Nyiko. A swi hlamarisanga loko endzhaku ka nkosi wa Nyiko n'wana wa yena, na yena Tlhomandlotu u hetelele hi ku hundza emisaveni.

### **2.2.1.2 N'wa – Basani**

Vito ra N'wa-Basani ri yimele vumunhu bya yena n'wini ku basa miri ni ku basa ka mahanyelo. Eka tsalwa hinkwaro N'wa-Basani i ximunhuhatwa xo ke -ndlandlamuko. A nga vonaki ngopfu eka tsalwa hi n'wi twa a vulavula laha ni lahaya.

N'wa-Basani u tlhela a humelela eka tsalwa loko se Tlhomandloti a lovile. Laha xikarhi ka tsalwa a nga vonaki. Swiphiso ni madzolongga lama nga kona exikarhi ka nuna ni vana va yena va dodombana na vutomi va ri voxwe. Nkuzana (1996:129) u nwi hlamusela hi ndlela leyi:

Her quiet disposition suits her role as the wife  
of the minister of religion and the leader of the  
women of prayer... she remains pure, severe  
and non-committal.

Laha ku kombisiwa ku va N'wa- Basani a ri wo rhula ni ku tenga ni ku ka a nga teki xiyimo xa vutswari, loko swi ta eka vana va yena xikan' we ni ku seketelana ni nuna wa yena.

### **2.2.1.3 Madambi**

Vito ra Madambi ri kombisa ku hlamarisa ka yena, hi ku vona ka Tlhomandloti. Ndlela leyi Madambi a tlharihise xiswona a a fanele ni loko swi ta eka timhaka ta ku basa emirini swi fambisana. Hi twa Madambi loko a hlamula tatana wa yena hi ndlela ya vutlharhi a ku:

Hambi ndzo tsandzeka ku fika mpimo lowu mi  
tsakisaka ndzi ta va ndzi nga tsandzekanga ku  
ringeta ku tlatlambela eka mpimo wolowo. (P10)

Hikokwalaho ka vutlharhi byo tiehleketela ni vumunhu lebyo tiya, loko mufundhisi Tlhomandloti a lovile Madambi u sala a lulamisa ta rirhandzu ra yena na Soluka, hi ku ya emasirheni a khome swiluva na mani. Loko a ri emasirheni u tlhela a twa marito ya tatana wa yena loko a ku:

E-e ndza ala Madambi, ndza ala a ndzi lavi  
Vatukulu va mina vava vatukulu va Maqhoza  
hitlhelo. E.e, ndza ala... (P16)

Hambiloko swi ri tano u endla ku rhandza ka yena, leswi kombaka ku tiya eka vumunhu bya yena. Hi twa Madambi a ku:

Ndzi bohile fundzu ra makumu hi nomu wa mina,  
ndzi tilan`wile, ndzi titsuva hi xichavo xa n`wina.  
Ntshuxani fundzu rero hi rirhandzu ra nsovo; ndzi  
Phasekile hi marito ya mani tahi hi dzovo. (P62)

Mavulavulelo ya Madambi ya swi veka arivaleni leswaku i munhu wa vutlharhi lebyo hlamarisa na vumunhu byo tiya swinene.

## **2.2.2. NDLANDLALATI YA MALENGA**

### **2.2.2.1 N`WA-KHAZAMULA**

N`wa-Khazamula na yena i ximunhuhatwa xa tsalwa. Vito leri kahle kahle loko ri helerile i "n`wana wa Khazamula", Riviti ra "n`wana" ri komisiwile ku sala xiphemu xa "n`wana". Leri vito a ri thiwanga hi ku landza mintirho ya yena tanihi swimunhuhatwa swin`wana.

N`wa-Khazamula nkata Xisandzhaku u vonaka a ri ni xiphiso xa ke miehlekotweni (Psychological problem). Xiphiso xa xiyimo xa miehleketo ya yena xi vonaka xi vangwiwa hi ku tshama ka nuna wa yena nkarhi wo leha eJoni, kun`we ni vuvabyi lebyi a ngo vuya na byona, mhaka layi yi paluxiwa hi mavulavulelo ya yena,



mahanyelo ni migingiriko ya yena. Marito lama landzelaka ma paluxa mpimo wa ku ala ku amukela nuna wakwe loko a vuyile hi ku vabya.

Inxi, nkatanga, nkatanga wa swinjhini?  
Namuntlhaloko se u te khuvaxaxa, laha  
kaya hi kona u nge nkatanga, nkatanga.  
Ndza va nkatanga loko se u vuye  
hi le Joni u ri karhi u hlala. Ndzo byeriwa  
ku hatlisa kasi hi mina ndzi nga te yini?  
Hi mina ndzi nga ku kucetela ku ya gangisa  
vavasati va le Joni. (P.1)

Ku tirhisiwa ka rito "gangisa vavasati va le Joni" swa tikomba leswaku N'wa-Khazamula a swi n'wi vavisa emiehleketweni loko a ehleketa leswaku nuna wa yena a nga vuyi eJoni a yengiwa hi vavasati a tshika yena tani hi nsati wa xitekwa.

Mbuyelelo wa "Joni" eka mbulavulo wa yena wo sungula wu komba rimintsu ra xiphiqo lexi a ri na xona. A a tshemba leswaku ku xaniseka ka yena ku humelerile hikokwalaho ka ku va nuna wa yena a ri ni swigangu eJoni, leswi a swi n'wi yenga leswaku a nga vi na mhaka na nsati wa yena. Leswi swi seketeriwa hi marito lama:

A ndzi ri loko swa ha ri swinene a ku dyiwa Xivharivhari  
na xiyeseyese xi huma hi tinhompfu – makhekhe ge!  
Rifuva ri ku vuyavuyani Mun'wanati. (P.2)

Ku vabya ka Xisandzhaku swi endle leswaku N`wa-Khazamula a twa ku vava emiehleketweni, hikuva loko a ha hanye kahle a nga vuyi kambe sweswi a vabyaka u lava ku ongoriwa hi yena.

Xiphiqo xa N`wa-Khazamula xa ku va a ehleketa leswaku vuvabyi lebyi Xisandzhaku a ri na byona a a byi kume eka vavasati va le Joni, xi tlhela xi seketeriwa hi marito lawa:

Hi nga vuli loko mi famba mi khumba tisikiti mi ta  
ku i tithayizeze, i tithibila kasi mi lo famba mi swi  
ndanda. (P.8)

Ku tirhisiwa ka rito " ndanda " ri vula ku famba u tilavela swilo leswi eku heteleleni swi ku karhataka. Ku vabya ka Xisandzhaku a a lo famba a swi lava.

Wansati un ' wana loyi N ' wa-Khazamula a n ' wi ehleketelela ku rhandzana na nuna wa yena. A nga ha tshembi munhu. Hi twa N ' wa-Khazamula loko a ku:

Ndzi tshikeni mina. Mi nga ndzi byeli hi swa vanhwa-  
nyana lava madabadaba. Xikhohlola wa mina a ndzi  
lavi no twa swa swikolo swa n ' wina. Loko a tiva ku  
tsala papilla swi ringene. U ta tshika a nga si hundzuka  
xihlangana-malini xo fana ni tiphunyavunya leti. (P.19)

Ku tirhisiwa ka marito ya " Madabadaba " na " tiphunjavunja " ya vuriwa eka vanhu lava pfumalaka mahanyelo lamanene. Eka yena munhu un'wana na un'wana loyi a a mbalaka rhoko i xiyimeri xa vavasati va Joni lava hi miehleketo ya yena va cheleke nuna wa yena mavabyi.

#### **2.2.2.2. XISANDZHAKU**

Xisandzhaku i ximunhuhakwa eka tsalwa ra Ndlandlalati ya Malenga, hi yena nuna wa N'wa-Khazamula. Vito leri ri vumbiwile hi nsinya wa riendli wa " sala " na riengeteri na ndhawu "ndzhawu". Xisandzhaku i ximunhuhakwa lexi salelaka endzhaku minkarhi hinkwayo. U rhangeriwa hi nsati wa kwe N'wa-Khazamula. U paluxiwa a ri munhu wo rhula swinene, wo ka a nga tsakeli huwa. Ku rhula ka yena ku paluxiwa hi Xihlayamagoza loko a hlundzukisiwile hi N'wa-Khazamula loyi a a n'wi rhuketela. Hi twa Xihlayamagoza a ku:

N'wa-Khazamula wa delela, u lemile hi hosi ya mina  
hikuva a va nga swi koti ku n'wi tshinya hikuva tata  
wa wena i mbulwa, hikuva huwa a nga yi lavi. (P.13)

Riviti ra " mbulwa " , leri vulaka munhu wo miyela ngopfu, ri tshikelela xihlawulekisi lexi xa Xisandzhaku, lexi xi tlhelaka xi paluxela loko a tshinya Khapakhapa loyi a phikizana na mana wakwe. U ri:

Minga miyelani huwa leyi! A ndza ha vulavula ...

wena n' wananga Khapakhapa, rhulisa mbilu ya  
wena... u ta pandza nhloko loko wo landzelela yena  
n' wananga. (P.8)

Marito lawa ya seketela ku rhula ka Xisandzhaku. Hi tlhela hi kuma Xisandzhalu a ri  
munhu loyi a rhandzaka ku boha mhaka ni vandyangu. A nga tsakeli ku welawela  
timhaka. Ku seketela leswi hi twa loko a byela N`wa-Khazamula loyi a a sindzisa  
leswaku ku hlahluviwa, leswaku ku ta kumeka noyi loyi a n' wi dlayelaka nuna. Hi  
twa Xisandzhaku a ku:

Hi ta tshama hi ximuti hi kombisana ku fana na leswi  
hi tshameke hi hlamuselana loko ndzi tata haleno xibe-  
dhele. Hi swona swi nga saseka loko vanhu va muti va  
vitanana va khomisana hi swa muti wa vona. (P.17)

Ndzima leyi yi seketela ku rhula ni mahanyelo ya Xisandzhaku. U tsakela leswaku  
mhaka yi kaneriwa hi ndyangu hinkwawo leswaku u ta va ni vutihlamuleri mundzuku.  
Hi tlhelo riñwana hi kuma Xisandzhaku a hundzuka eka mahanyelo ya yena, hikuva  
u hundzuka a va mukriste. U nyenya timhaka ta vungoma a hundzukela eka timhaka  
ta Xikwembu. Wa tisola eka leswi a swi endleke a kombela leswaku Xikwembu xi n'  
wi rivalela swidyoho swa yena. Hi twa a ku:

Mhaka yin' wana leyi ndzi lavaka ku yi vula i ya vangoma.  
Mina a ndza ha lavi ku twa nchumu hi vona laha mutini.  
Ndzi tinyiketele eka Xikwembu xa le matilweni, ndzi

hambana na swa misava...Ndzi lava ntsena Xikwembu xi  
ndzi rivalela swidyoho swa mina. (P.46)

Leswi swi kombisa ku cinca ka yena mahanyelo lamo rhanga. A hundzukela eka lamantshwa. I munhu loyi miehleketo ya yena yi nga lahlekangiki, hikuva wa swi tiva leswaku u dyohile kutani u lava ku rivaleriwa hi Xikwembu. Ku rhula ni miehleketo leyinene swi paluxa vumunhu lebyinene bya Xisandzhaku.

### **2.2.2.3 XIHLAYAMAGOZA**

Vito ra Xihlayamagoza i rivita nkatsano leri nga vumbiwa hi nsinya wa riendli wa " hlaya " na riviti ra " magoza ". Ku tlhela ku lungeleriwa xirhangi " xi- ". Xihlayamagoza i ximunhuhatwa lexi nga tiya eka leswinene leswi swi xi endlaka nkoka wa vito leri i ku kombisa leswaku i ximunhuhatwa lexi pfumalaka magugu, xi sungula xi hlaya ni ku hlela marito xi nga si vulavula. Xihlayamagoza u rhandza ntiyiso, anga tsakeli timhaka ta vumenemene. Loko Xisandzhaku a ya exibedhele u byerile vandyangu leswaku ku nga Sali ku hlahluviwa yena a nga ri kona. Xihlayamagoza u yima hi marito ya hosi yakwe. Mhaka leyi yi paluxela loko Ximakasiki a tile eka Maluleke ku ta hlahluva tinhlolo Xihlayamagoza u ri:

Wena Ximakasiki, ndzi ku byela leswaku hi nga ka hi  
nga hlahluvi tinhlolo n'wini wa muti a nga ri kona. Na  
wena u nga ka u nga swi twisisi loko mhaka yo tani yi  
endliwa emuntini wa wena hi munhu wa xisati, loyi a  
nga nghena hi xuma. (P.25)

Ndzima leyi yi paluxa swinene leswaku Xihlayamagoza i munhu wo hlayela marito loko a vulavula. Hi nawu wa Xitsonga kunene wansati a nga fanelangi ku vitana n' anga yi ya hlahluva vinyi va muti va nga swi tivi. Vumunhu bya Xihlayamagoza byi tlhela byi kombisiwa hi ku ka a nga tumbeteli Khapakhapa leswaku N`wa-Khazamula wava dungadunga laha mutini, kutani swi n' wi nyangatsile ku kondza a n' wi ba a tlhela a ba na Ximakasiki. Mhaka leyi yi kombisa leswaku a nga chavi ku yimela mhaka hambiloko yi tika.

Xihlayamagoza i ximunhuhatwa lexi kotaka ku tshinya vanhu van' wana. A nga swi tsakeli leswaku munhu a huma exiporweni a tiendlela hi ku rhandza. Mhaka leyi yi paluxela loko a vona N' wa-Khazamula a endla timhaka to huma endleleni, kutani a n' wi laya hi ku n' wi hlayela xitori xa Mhongo ya matiko. A n' wi tshinya xitswatsi hi ku n' wi hlamusela timhaka leti. U hetelela hi ku boxa mhaka loko a ku:

Wena mhani N' wa-Khazamula, hi wena mhaninkulu wa muti. Hinkwerhu hi fanele ku kombisa xichavo eka wena minkarhi hinkwayo kambe loko u nga tichavisi eka hina, u hi dyondzisa ku ku sola na ku ku komba hi tintiho, swi ta biha. A hi twanana laha kaya. Hi yona mhaka leyi a ndzi rhandza kuku bulela yona kun' we ni vamuti, yi nga mhaka ya ntwanano. (P.13)

Marito lawa ya kombisa ku laya loku Xihlayamagoza a a ku hundzisela eka nsati wa hosi yakwe. U vona yi ri mhaka ya nkoka leswaku N`wa-Khazamula a va ni

mahanyelo lamanene. U ni rirhandzu ni ku tsakela leswaku ku va ni ku rhula endyangwini. A nga tsakeli timholovo to ka ti nga heli.

Xihlayamagoza i munhu loyi a tsakelaka leswaku vanhu va ka Maluleke va twanana tani hi laha a boxeke hakona loko a ku: " Hi yona mhaka leyi ndzi mi vitanelaka yona n'wina va muti wa Vaxadzi, leswaku hi twanana, hi tirha hi moya wun'we" (P.4). Marito lawa ya komba kumbe ku tiyisisa, leswaku Xihlayamagoza a a rhandza ku rhula na ntwanano.

Eka xiphemu lexi ku nyikiwa nkomiso kumbe nkatsakanyo wa hungu ra matsalwa lawa ya xopaxopiwaka. Xikongomelo-nkulu xa nkomiso wa matsalwa i ku olovisa ku twisisa leswaku loko muhlayi a landzelela nxopaxopa lowu, a va a tiva hungu ra matsalwa lawa.

## NDZIMA YA 3

### 3.1. MATIMU YA VATSARI

I mhaka ya nkoka ku tiva matimu ya mutsari. Leswi swi hi pfuna ku twisisa matsalwa kumbe tsalwa ra yena hi vuenti lebyikulu swinene. Kambe i swa nkoka ku tshikelela leswaku ku tiva matimu ya matsari a swi hundzuli leswi tsalwa leri a ri tumbuluxeke ri nga xiswona.

Hi nga si kombisa ta vutomi bya mutsari loyi hi xopaxopaka tsalwa ra yena, hi vona yi ri mhaka ya nkoka ku sungula hi tiva leswaku matimu ya mutsari i yini. Luddon (1979:79) u hlamusela matimu a ku i: “an account of a person’s life, and a branch of history.” Nhlamuselo leyi yi hi kombisa leswaku matimu ya mutsari i ndlela leyi vanhu va kotaka ku tiva vutomi bya munhu, naswona i xiphemu xa matimu hi ku angarhela. Margin na Ray (1997:33) vona va hlamusela matimu ya munhu va ku i:

A written account of the life of a particular person from birth to death that attempts not only to elucidate the facts about the person’s life and actions but also to draw a coherent picture of a self, personality or character.



Nhlamuselo leyi yi boxa leswaku matimu ya munhu ya katsa hinkwaswo leswi munhu a swi endleke ku sukela loko a velekiwile ku kondza a lova. Ya tlhela ya kombisa ni xifaniso xa munhu wa kona ku katsa ni vumunhu bya yena. Matimu ya mutsari i ya nkoka eka nxopoxopo wa matsalwa, hikuva hi wona hi kota ku twisisa ku antswa leswi mutsari a hi kombisaka swona. Leswi swi seketeriwa hi Stevens na Stewarts (1992:57) lava nge:

Many critics...continue to find biography  
as an important aid to the appreciation  
and understanding of a literacy text.

I ntiyiso leswaku matimu ya mutsari i ya nkoka, hikuva hi wona hi kota ku pfuneka eku twisiseni ka leswi mutsari a hi telaka na swona. Wellek na Warren (1973:79-80) vona va kombisa nkoka wa matimu ya munhu loko va ku:

Biography also accumulates the materials  
for other questions of literacy history such  
as the reading of the poet, his personal  
associations with literacy men, his travels,  
the landscapes and cities he saw and lived  
in all of them questions which may throw  
light on literary history, i.e. the tradition is  
which the poet was placed, the influence  
by which he was shaped, the materials on  
which he drew.

Marito ya Welleke na Warren ya hi kombisa leswaku matimu ya pfuna ku kota ku vona nkucetelo lowu nga endla leswaku mutsari a sungula vutsari bya yena. Nkucetelo lowu a nga na wona eka vutomi, ndzhawu laha a kuleleke kona, tindzhawu leti a ti vhakacheleke, laha a tirheka kona, leswi a swi voneke, i swa nkoka eka vutsari bya yena. Kunene matimu ya munhu i ya nkoka kuva vahlayi va twisisa ku antswaka vutsari bya yena,

### **3.1.1 TA VUTOMI BYA A.D. MAHATLANI**

Vuxokoxoko bya matimu ya A.D. Mahatlani lebyi hi byi kumeke byi tele ngopfu. Hikokwalaho, eka ntirho lowu, hi ta hlawula ntsena leswi hi vonaka swi ri swa nkoka ku seketela ndzavisiso lowu.

Abner Daniel Mahatlane i jaha ra ka Makhubele leri nga velekiwa hi siku ra 04 Ndzhati 1922 exitasini xa Elim eka xifundzhankulu xa Limpopo eAfrika Dzonga. U kulele eka vakokwana wa yena etikweni raka Xikundzu. U sungurile xikolo hi 1929. Hi 1940 u sungurile dyondzo ya Junior Certificate eLemana. Hi 1943 u yile a ya tirha eGermiston efemeni ya East Rand Engineering ari mabalana. Hi 1951 u sungurile ku tirha exibedhlele xa Donald Frasor eVhufuli ari mabalana.

Hi 1970 Mahatlane u ngenile eka mfumo wa Gazankulu ari matsalana wa muchaviseki Holobyenkulu H.W.E. Ntsan'wisi. U tirhile kona ku kondza a huma phenxeni hi 1987 ari Mupfuni Dayirekitara Jeneral. Hi 1986 u hlamuriwile ku va

mulawuri wa Bodo ya Educum North leyi namuntlha yi tivekaka hi vito ra Capricorn Books.

Mahatlane u vile ni nkateko wo tlhomiwa risiva ra ndzhanghelo eka mphikizano wo tsala swihungwa-hungwana wa ka Bantu World hi 1941 loko a ha nghena xikolo. A a hlohloteriwile ku nghenela mphikizano lowu hi mudyondzisi wa yena Tatana P.E. Maringa.

U hoxile xandla eku tsaleni ka swihungwahungwana swa tijenala ta *Nhluvuko*, *Wamba* na *Munghana wa vana*. Swin'wana swa swihungwahungwana leswi a swi rhumerile eka Nhluvuko hi leswi a tsaleke hi swona eka swirungulwana leswi nga eka swirungulwana leswi nga eka tsalwa ra *Xikumakumani* (1986).

Mahatlane u tekanile na Berth Mavasa hi 1946, va katekisiwile hi vana va tsevu. U hundzile emisaveni hi Mhawuri 2002.

Matimu ya Mahatlane ya kombisa leswaku nyiko ya yena ya vutsari uo paluxekile a ha ri ntsongo swinene. Ku va a nghenisile xandla eka maphepha-hungu lama a ma ri kona swi endlile leswako nyiko leyi yi kula.

### **3.1.2 TA VUTOMI BYA B.K.M. MTOMBENI**

Benneth Keats Mpilele Mthombeni u velekiwile eBurgersdorp etikweni ra ka Muhlava exufundzheni xa Limpopo hi siku ra 14 N'wendzambahala 1926. U sungurile xikolo eka Shiluvana hi 1936, endzhaku a ya tirha eJoni laha a nga pasa kona "Junior Certificate" J.C na Matiriki hi ku tidyondzisa. U pasile tikhoso ta 16 eYunivhesithi ya Afrika-Dzonga kambe a nga kumangi digiri, hikokwalaho ka ku va tikhoso leti a ti hlawurile a nga ti hlawulanga hi mfanelo. U vile xirho xa komitinkulu ya Byuro ya Xitsonga laha a a ri mutshamaxitulu wa xikomitana xa tibuku. Tsalwa ra yena ro sungula i ntlangu wa Malangi ya Mbilu (1966). Wu landziwile hi novhele ya Mibya ya Nyekanyeka leyi nga tlhomiwa risiva eka mphikizano wa matsalwa ya tindzimi ta Xintima hi 1966. Matsalwa ya yena man`wana i mintlangu ya Mihizo ya Kayivela (1974) na Vuhlangi bya Vuhlangi (1973), Swirungulwana swa vana eka Matshopetana ya Tindzumulo (1977), ni swirungulwana swa Ndzhaka ya Vusiwana (1973) na Mavala ya Yingwe (1974). Switlhokovetselo swin`wana leswi a nga swi tsala swi katsiwile eka Swihlengi swa Vatsonga.

U lovele exhibendlhele xa Thembisa hi 1976 endzaku ka vuvabyi bya nkarhinyana. Mativula ya yena Floyd Mandla a a n`werile enambyeni mavhiki mambirhi lama a ma hundzile, kutani va lahlwa siku rin`we eAtteridgeville ePitori.

Mtombeni a a ri mutsari wa ndhuma swinene. Tsalwa ra Mibya na rona ri dumile swinene nkarhi wo leha. Swidyondzeki swo hambana hambana swi tsarile switsariwa swo hambana hi tibuku ta yena. Dokodela K.J. Nkuzana u tsarile dyondzo ya yena ya vudokodela hi matsalwa hinkwawo ya Mthombeni. Swi nga pfuna ku twisisa swinene vutsari bya Mtombeni loko kova ni nkarhi wa ku hlaya leswi nga tsariwa hi Dokodela Nkuzana.

### **3.2. NKOMISO WA MATSALWA**

Eka xiphemu lexi ku nyikiwa nkomiso kumbe nkatsakanyo wa hungu ra matsalwa lawa ya xopaxopiwaka. Xikongomelonkulu xa nkomiso wa matsalwa i ku olovisa ku twisisa, leswaku loko muhlayi a landzelela nxopaxopo lowu, a va a tiva hungu ra tsalwa.

#### **3.2.1. NDLADLALATI YA MALENGA**

Tsalwa leri ri vulavula hi N'wa-Khazamula loyi a tekiwile eka Maluleke hi Xisandzhaku. N'wa-Khazamula a ri nsati wa vumbirhi wa Xisandzhaku, endzhaku ka rifu ra nsati wa yena wo sungula. Xisandzhaku u vuyile hi le Joni a khomiwile hi vuvabyi bya rifuva, kambe N'wa-Khazamula yena a ehleketa leswaku Xisandzhaku u vabya vuvabyi bya ku tluletiwa hi vavasati va le Joni ku nga ndere.

Xisandzhaku u komberile ntsongwana ya yena Xihlayamagoza ku n'wi heleketa exhibendlele xa Madonoro. N'wa-Khazamula a nga yimi na yona mhaka leyi, yena a lava leswaku ku vitaniwa nanga Ximakasiki, leswaku a ta n'wi hlahluva. Xisandzhaku

a ala a vula leswaku yena u lava ku yisiwa exibedlele, hikuva swa tina'nga a nga swi rhandzi.

Ku navela ka Xisandzhaku ku tekeriwile enhlokweni, hiloko a heleketiwa exibedlhele xa Madonoro. Laha a nga fika a tshunguriwa a sungula ku antswa swinene. N'wa Khazamula u yile eka vona ku ya lomba mali a hamba a ku u ya xavela vana swakudya kasi a lava ku hakela n'anga Ximakasiki kuta hlahluva laha kaya. Ximakasiki u fikile emuntini wa Xisandzhaku ku ta hlahluva. Mhaka leyi yi hlundzukisile Xihlayamagoza ntsongwana ya Xisandzhaku laha a nga ba Ximakasiki hi sambhoko.

Ximakasiki u yile a ya n'wi khomisa emaphoriseni eka Xivasa. Mhaka yi tengiwile, laha Ximakasiki a nga voniwa nandzu wa ku sindisa ku hlahluva, hambi loko Xihlayamagoza ndzisana ya Xisandzhaku a n'wi alerile.

Timhaka ta ku vabya ka Xisandzhaku ti tivisiwile n'wana wa yena Khapakhapa loyi a ri exilungwini, laha a nga tsaleriwa papila. Khapakhapa loko a vuyile hile xilungwini, N'wa-Khazamula u sindzisile leswaku Xisandzhaku a yisiwa etin'angeni, kambe n'wana wa yena Khapakhapa a nga yimanga na swona.

Ekuheteleleni N'wa-Khazamula u dlaya nuna wa yena Xisandzhaku hi ku n'wi tlimba mikolo hi banti ra buruku ra yena. Khapakhapa n'wana wa yena, loko a swi vonisa sweswo o teka hamele a ba Ximakasiki xikan'we na manana wa yena va hundza emisaveni. Loko timhaka ta ha bihise xisweswo hiloko Khapakhapa hi ku teka xitiropo a tisunga a hundza emisaveni.

### 3.2.2. MIBYA YA NYEKANYEKA

Tsalwa ra *Mibya ya Nyekanyeka* hi B.K.M. Mtombeni ri vulavula hi le Soweto eJoni laha Mufundhisi Tlhomandloti na nghamu ya yena N`wa-Basani a va tshama kona. A vari ni vana vambirhi va majaha Madambi hosi ya kona na ndzisana, Nyiko. Madambi a ku ri munhu wa vutlharhi lebyikulu, kambe u tsanisa tatana wa yena hi ku tshama a lo pyi, hi thyaka. Nyiko hala tlhelo i xirhandzwa xa ndyangu; u tsakisa tatana wa yena hi ku tirhandza swinene emirini, kambe a tsanisa tatana wa yena hi ku va a nga tlharihanga ngopfu eka swa tidyondzo ta ni hi Madambi. Madamdi u rhandzana na wa Muqhoza, yena Soluka, naswona u tiboha ku ka a teki un`wana nsati handle ka Soluka, endzhaku ka loko tatana wa yena a sihalala a nga lavi tinxaka timbe endyangwini wa yena. Nyiko yena u landzelerile eminkondzweni ya tatana wa yena hi tindlela to tala. U dyondzela vufundhisi tani hi tatana wa yena, a tlhela a teka nsati wa Mutsonga tani hi leswi tatana wa yena a swi tsakerisa xi swona, a tlhela a tiseketela hi tatana wa yena eka swo tala. Nyiko a rhandziwa swinene hi swirho swa kereke ya yena; laha va tlheleke va n`wi thya ni vito ra Murisi Lonene hi ndlela leyi a va khomanise xi swona.

Khombo ra kona hi loko a wela eka ndzingo wo rhandzana na wansati wa noni yena N`wa-Mdanisi loyi a ri xirho xa kereke ya yena; loyi aku heteleleni biheke emirini. Nyiko u hluvuriwile nguvu ya vufundhisi endzhaku ka loko a voniwile nandzu hi swirho swa huvo ya komiti ya kereke. Mhaka leyi yi n`wi vavisile ngopfu ku kondza loko a ta tisunga hi ku nwa mhondzo a hundza emisaveni.

Tatana wa yena Tlhomandloti u fa hi mbitsi hi siku leri tlhandlamaka ra ku lahliwa ka Nyiko. N`wa-Basani, loyi nkarhi lowu hinkwawo a a nga twakali, se wa humelela a seketela Madambi leswaku a teka Soluka ku va nsati wa yena. Madambi u yile esirheni ra tatana wa yena Tlhomandloti ku ya ntshuxa mhaka leyi a yi bohe na tatana wa yena ya leswaku a nge teki. Loko a hetile hinkwaswo emasirheni u te loko a hundzuluka o kuma Soluka a yimile endzhaku ka yena, hi loko va huma swin`we va famba.

Hi hala tlhelo ku ni ndyangu wa Chayeza Baloyi nkata Mbhazima lowu seketeriwaka hi Mufundhisi Tlhomandloti loko n`wana wa ndyangu lowu, Celela a nga dlayiwa hikokwalaho ka vukhamba.



## **NDZIMA YA 4**

### **4.1. NXOPAXOPA WA NEMESIS EKA MATSALWA LAMA HLAWURIWEKE**

#### **4.1.1. NDLANDLALATI YA MALENGA**

Swidyondzeki swo hambana hambana swi nyikiwile tinhlamuselo ta “Nemesis”, laha hinkwavo va tshikelelaka leswaku “Nemesis” hi ku katsakanya i xiyimo xo karhi lexi munhu a hlanganaka na xona evuton’wini kambe a nga kotiki ku xihlula kumbe ku xi cinca.

Eka tsalwa ra *Ndlandlalati wa Malenga* hi kuma swimunhuhatwa swo hambana hambana leswi “nemesis” yi humelaka erivaleni hi vutomi bya swona, hikuva swi hlangana na swiyimo swo karhi evuton’wini, leswi swi tsandzekaka ku swi hlula kumbe ku hundza eka swona hambani ku ri ku swi cinca. Hi ta languta vutomi bya swimuhatwa leswi hi nga ta swi hlawula eka tsalwa leri, leswi swi hlanganeke ni swiyimo swo karhi leswi swi nga tsandzeka ku swi cinca kumbe ku swi hlula hambani ku ri ku humelela eka swona.

#### 4.1.1.1 N'WA-KHAZAMULA

N'wakhazamula i nsati wa Xisandzhaku eka tsalwa leri, u vonaka a ri na xiphigo xa le miehleketsweni. Xiyimo lexi N'wa-Khazamula a nga tikuma a ri eka xona xi vangiwile hikuva nuna wa yena loko a ha tirha eJoni a teka nkarhi wo leha a nga vuyi ekaya. Loko nuna wa yena Xisandzhaku a hetelele a vuyile hi le Joni u vuya a khomiwile hi vuvabyi bya rifuva. Xiyimo xa ku va nuna wa yena a vuyile hi le joni a karhi a vabya xi nwi vavisile ngopfu. Mhaka leyi yi paluxiwa hi mavulavulelo ya N'wa-Khazamula, mahanyelo ni migingiriko ya yena.

Mavulavulelo ya N'wa-Khazamula loko a hlamula nuna ya hi paluxaka xiyimo lexi a nga eka xona. Hi twa Xisandzhaku yena loko a vitana nsati wa yena a n'wi kombela ku ya vitaneriwa makwenu wa yena Xihlayamagoza, mahlamulelo ya yena ya hi paluxela erivaleni leswaku u na xiphigo. Hi twa loko a hlamula a ku :

Ixi, nkatanga, nkatanga wa swinjhini? Namuntlha  
loko se vate khuvaxaxa, laha kaya hi kona u nge  
nkatanga, nkatanga – ndzo va nkatanga loko se  
u vuya hi le Joni u ri karhi u hlala. Ndzo byeriwa  
ku hatlisa kasi hi mina ndzi ngate yini? (P.1)

Eka mbulavulo lowu mpimo wa ku vaviseka ka moya ni miehleketo ya N'wa-Khazamula swi tikomba hi ku tirhisa marito yo komba leswaku a nga ha hloniphi nuna wa yena, leswi ku nga mfanelo ya yena tani hi xintu xa Vatsonga. Hi twa loko a

hlamula nuna wa yena a ku “Ixi” ni ku vuyelela rito “nkatanga”. Kambe loko hi languta rito “ixi” i riencisi ra mukhuva hu humesela erivaleni ndlela leyi a sola nuna kumbe ku pfumaleka ka nhlonipho eka nuna wa yena. Hambi loko a tirhisile rito “nkatanga”, kambe a ri kombi ku hlonipha hikuva u ri vuyelerile ka mbirhi laha ri hi kombaka leswaku a nga n`wi hloniphi.

Loko N’wa-Khazamula a karhi a vulavula na nuna, rito “Joni” u ri vuyelela ko tala ngopfu. Mavulavulelo lawa ya hi komba leswaku N’wa-Khazamula a ri eka xiyimo xo tika emiehleketweni ya yena. Hi twa loko a ku:

Hi mina ndzi nga ku kucetela ku ya gangisa  
vavasati va le Joni? A hi nga karhi hi nga vuli  
ku ri swi ta chipa swa le madorobeni. (P.1)

Timhaka ta vavasati vale Joni ti endlile leswaku N’wa-Khazamula a titekela ehansi loko a tifananisa ni vavasati va le Joni. U teka vavasati vale Joni va sasekile va tlhela va tshuka. Hi marito man’wana u vona vavasati lava va basile ku n’wi tlula hi ku saseka. Hi twa N’wa-Khazamula loko a ku:

N’wina mi ku he va-Mijaji hi mafotini-hi pfalekile  
mahlo, hi rivarisa hi van’wandhindhani, hi hina  
va –N’wamakenya, hi hina Mahedeni, namuntlha  
se swi kwihi. (P.1)

Mavulavulelo ya N'wa-Khazamula ya hi vumbela xifaniso xa le miehleketsweni xa wansati va le makaya wo ambala minceka, hi twa loko a tirhisa rito ra “van'wandhindhani”. Vavasati vo hanya hiku hada byasi va endla makenya ya fulela tindlu, naswona vo ka va nga ngheni na kereke, hikuva u tirhisa rito ra “muhedeni”. Vavasati va le Joni vona u va hlamusela hi ndlela leyi:

Vavasati va le Joni, lava va tinhlaya to leha,  
va tolaka mathamafoza va kama misisi yi ba  
emakatleni, va tlhela va tichela tifendlele leto  
nuhela ku dlaya. (P.5)

Mukhuva lowu N'wa-Khazamula a hlamuselaka vavasati va le Joni ha kona yi hi komba leswaku wa swi navela ku fana na vona, a ta saseka na yena leswaku vavanuna kumbe nuna wa yena a ta n'wi rhandza a tshika va le Joni. Hi twa N'wa-Khazamula loko a ku:

A mi hi xaveli tirhoko leto fana nita vona hi  
ta hita ambala-vu hi bomba, mi hi nyika  
switolatolani hi tola-vu na hina. (P.18)

Xiyimo xa N'wa-Khazamula xi vonaka nakambe loko a langutisa xiyimo xa mavabyi ya nuna wa yena, loyi a fanele ku ongoriwa hi yena, loyi hi ku ya hi yena loko a ha hanye kahle a nga vuyi ekaya a tshama eJoni ni vavasati. Xiphiqo xa yena a xi ri emiehleketsweni, leswaku vuvabyi lebyi khomeke nuna wa yena Xisandzhaku a ku

nga ri vuvabyi ntsena, kambe a ku ri vuvabyi bya ku tluletiwa hi vavasati ngopfu ngopfu vavasati va le Joni lavo tshuka va tlhela va saseka. Hi twa N'wa-Khazamula loko a ku:

Hi nga vuli loko mi famba mi khumba tisikiti  
mi ta ku i tithayizeze, i tithibila kasi milo famba  
mi swi ndanda. (P.8)

Kuvava loko a ku twiwa hi N'wa-Khazamula a ku n'wi endla leswaku a nga ha ri na mhaka, hambu loko a nga vuli swona swa mavabyi ya xilungu a swi vula hi vulavulelo ra yena n'wini. Hambu leswi va ndyangu wa ka Maluleke a va swi vona leswaku Xisandzhaku a a vabya, kambe N'wa-Khazamula a sindzisa leswaku a hi vuvabyi bya ntolovelo. Hi twa loko a hlamusela vandyangu a vula marito lama landzelaka:

N'wina va ka Maluleke mi nga tidlayi mahlo  
ya nga fangi. Maluleke u lo kanganyisiwa hi  
vavasati va le Joni (P.5)

N'wa-Khazamula u ya emahlweni a ku:

Hi mina ndzi nga te hosi ya wena a a fambe  
a rhurhuvula mavabyi ya vavasati va le Joni?  
...a ndzi ri loko swa ha ri swinene a ku dyiwa  
Xivharivhari na Xiyeseyese xi huma hi  
tinhompfu- makhekhe ge! Rifuva ri ku vuya-  
vuyani Mun`wanati.(P.2)

N'wa-Khazamula u vutisa xivutiso hi ndlela leyi hlekisaka. Ku "rhurhumbula" mavabyi swi vula ku lava mavabyi lawa ya nga ekule na wena u ze u ya fikelela. Marito ya "Xivharivhari" na "Xiyeseyese" lama yimelaka Xibunu na Xinghezi ku nga "waar" na "yes". Mavulavulelo lawa ya hlekisa. Munhu loyi a nga kahle emiehleketweni a nge va ngi mafenya hi ndlela leyi nuna a ri eku vabyeni.

Vandyangu va tekile xikombelo xa Xisandzhaku xa ku n'wi yisa exibedlhele, hambi leswi N'wa-Khazamula yena a nga yimi na swona kambe a lava leswaku nuna wa yena a fanele a tshunguriwa hi vangoma. Ku seketela marito ya yena u ri:

Mina n'wini wakwe, ndzi ri xo sungula hi fanele  
ku huma mungoma, hi famba hi vutisa na ku  
lavisisa eka lava va swi tivaku, hi twa leswo u  
dlawa hi mani nuna wa mina, kumbe u dlawa  
kwihi hi ta kota ku huma hi famba hi lava tin'anga  
to ta ringeta. (P.5)

N'wa-Khazamula u ya emahlweni a ku:

Mina ndzi ri i ndere leyi a yi vabyaka. Leswi xifuva  
wonge ko chayiwa tikatara xi ku rwee, rwee, a mi  
xi twi.(P.5)

Mahlamuselelo lawa ya borisa timbambu ta va hlayi. U tithisile riencisi ra “rwee” ku kombisa mpfumawulo lowu xifuva xa Xisandzhaku a xi wu endla. U wu fananisa na katara leyi chayiwaka. Leswi leswi a hi swi languteri leswaku nsati wa muvabyi a nga endla mafenya yo tani eka xiyimo xo fana ni lexi nuna wa yena a ri eka xona.

Tani hi leswi N’wa-Khazamula a ehleketa leswaku Xisandzhaku u vabyisiwa hi vavasati va le Joni u ehleketa leswaku vuvabyi lebyi byi nga kota ku tshunguriwa hi n’anga ya xintu leyi ngo to fika yi hlahluvela Kunene. U tlhela a tiyisisa leswaku vuvabyi bya Xisandzhaku xibedlhele a xi nga byi koti ku byi tshungula. Hitwa loko a ku:

U kona mulungu wo tshungula ndere. Hambi  
leswi va nge Xikwembu xa pfuna i Maluleke  
wo ta tlhela a yima hi milenge ya yena a ntsakula  
hi ri karhi hi nwi vona yaloyi. Ndzi nga beja mina (P.8)

Endzhaku ka loko Xisandzhaku a ta va a yisiwile exibedlhele, Nwa-Khazamula u yile a ya n’wi pfuxela, kambe khombo ra kona u kume nuna a antswa swinene ku tlula leswi yena a hlambanyeke swona. Loko a fika exibedlhele hiku hlamala u vula marito lama landzelaka. “Mingo nyuka laha Golodivhiya tata wa Xikhohlola, kasi modya yini?” (P.16)

Mhaka ya u hlakarhela ka nuna wa yena exibedlhele a yi nwi khomi kahle. Leswi yena a ehleketa swona a swi ti komba swi nga ha ri swona. Hikuva yena a ehleketa leswaku u ta lova, kambe a antswa hi ndlela ya xiyimo xa le henhla. N’wa-

Khazamula u ehleketa leswaku i vavasati va le xibedlhele va endlaka leswaku a nyuka. Hi twa loko N'wa-Khazamula a ku:

Aho kumbe mi tsakisiwa hi valavo tshwuka –  
vatshwukeleni hi ku kumbe va mi ehleketisa  
eJoni ka? Leswi pho, mi nga na vhelavahleka,  
a swo tidlaya-dlaya swinhwanyetana kwala. (P.16)

Mavulavulelo ya N'wa Khazamula ya hi komba leswaku hi mavonele ya yena Xisandzhaku u tsakisiwa ngopfu hi vavasati va Joni. U kombisa leswaku leswi swi endlaka leswaku Xisandzhaku a hlakarhela hi xihatla hi leswi a vona vavasati va le xibedlhele lava a va sasekile ku fana ni vavasati va le Joni. Eka N'wa-Khazamula wansati wo tshuka a nga n'wi lavi ekusuhi na nuna wa yena. Hi ku twisisa ka yena nuna wa yena na vavasati vo tshuka a swi hambanyiseki. Xiyimo xa N'wa-Khazamula a xi endla leswaku vandyangu hambi kuri vanhu ntsena a va swi vona leswaku xi kona xi n'wi karhataka kambe a va nga ri na ntiyiso wa swona leswaku a nga va a vabya yini. Hi nga seketela leswaku mhaka yaku tsandzeka ku hlamusela xiyimo xa N'wa-Khazamula yi seketeriwa hi swivulavuri swo hambana hambana ku ringeta ku hlamusela xiyimo xa yena loko vaku

Xikhohlola: Phela mhani va penga lava. (P.7)

N'wa-Yingwani: Mhani N'wa-Khazamula va  
hundzile muti ri xile. (P.9).

Wanuna wa muvabyi: Manana loyi wa beja. (P.19)

Xihlayamagoza: Nhloko ya wena ya kafa. (P.21)



Hambi ku ri yena hi yexe N'wa-Khazamula a swi vona leswaku xiyimo xa yena a xi nga tshamisekanga. Hi twa loko a amukela ta ku penga ka yena a ku,va muti wa ka Maluleke va ringetile ku pfuna N'wa-Khazamula leswaku Xisandzhaku a nga vabyisi hi vavasati vale Joni kambe i vuvabyi bya rifuva.

Hi twa Khapakhapa n'wana wa N'wa-Khazamula na Xisandzhaku a hlamusela mana wa yena xivangelo xa mavabyi ya tata wa yena aku: "Na loko a khomiwa hi mavabyi ya xifuva u tirhile ngopfu emigodini a tirhela hina vana vakwe." (P. 48-49)

N'wa-Khazamula a nga swi tshembi leswaku nuna wa yena u khohlorisiwa hi ritshuri ra le mugodini. Mhaka ya vavasati va le madorobeni yi n'wi endle leswaku a va ni rivengo lerikulu ehenhla ka vanhu vo tshuka va tlhela va tshama eJoni.

Xiyimo xa N'wa-Khazamula a xi endla leswaku a tsandzeka ni ku hambanyisa vanhu va ndzhawu leyi a nga eka yona. Hi vona N'wa-Khazamula u kwetlembetana na wanuna loyi a nga n'wi tiviki a n'wi tshembisa ku n'wi hluvula buruku a sala a nga ambalanga nchumu. Hi twa N'wa-Khazamula a ku:

Ndzi ta ku kulula loko u nga ndzi tivi mina.  
U nga ehleketi leswaku mina ndza chava  
swilebvananyana leswa wena wonge i  
swa ximanga u nga hambani u tolovela ku  
vulavula na mina wonge hi loko ndzi ri  
xisatana xa wena. Ndza bava, a ndzi miteki.

Ndzi nkaka, ndza khalakhata! U nga ndzi  
weli kharamela mina Mijaji, ndzi nga ku  
hluvula u sala ulo tha!(P.22)

Ntshaho lowu wu tiyisisa leswaku N'wa Khazamula a nga tshamisekangi emiehleketweni, hikuva loko u ri kahle u nga ka u nga hlamuli wanuna hi ndlela leyi a hlamuriseke xiswona. U tirhisile marito lama landzelaka “bava”, “nkaka” na “khalakhata”marito lawa hinkwawo ya hlamusela nchumu wo bava ngopfu naswona a wu dyeki. N'wa Khazamula u kombisa leswaku yena a nga kahle u ti fananisa na nkaka kunga muxaka wa miroho wo karhi lowu bavaka. Leswi swi paluxa ku pfumal mahanyelo, hikuva wanuna loyi a nga n'wi dyohelanga nchumu, kambe a a ringeta ku n'wi kombisa ndlela ya mahanyeko ya kahle axikarhi ka vanhu.

Hambiloko va ringeta ku n'wi pfuna, xiphiso xa yena a xi ya xi nyanya, hikuva a sindzisa leswaku ku yiwa enan'geni. U landzile n'anga Ximakasiki ku tata hlahluva. N'wa-Khazamula u ri:

Ndzi vuyile na yena ximakasiki. Loko u nga lavi  
tinhlole wo vula a ta hi femba. Pfuka u vulavula  
na yena.(P.50)

N'wa-Khazamula u ya emahlweni a sindzisa Xisandzhaku ku pfuka a ta hlahluviwa. Hi twa loko a ku:

Pfuka Xisandzhaku-pfuka wa swi twa xana?

Ndzi ri pfuka u tshama ku tirhiwa xa mhaka  
laha mutini.(P.50)

Xiphiqo xa N'wa-Khazamula xi yile xi nyanya, hikuva hambi loko Xisandzhaku a arile ku pfuka u n'wi sindzisile. Xisandzhaku loko a ala hi vona N'wa-Khazamula a n'wi tlulela.

Makhati ma nga ri mangani Xisandzhaku a  
wu veka mukhosi a cema hi ku twa ku vava.  
N'wa-Khazamula u n'wi tlimbile hi banti ra  
buruku ya yena.(P.50)

Ekue heteleleni Xisandzhaku u vuye a hundza emisaveni hi ku tlimbiwa hi banti ra yena. Xiphiqo xa N'wa-Khazamula xa le miehleketsweni xi n'wi endlile leswaku a hundzuka mudlayi.

Loko n'wina n'wina va ka Maluleke mi lava ku  
vona ku penga ka mina namuntlha, mi ta ndzi  
tiva leswaku a ndzi lunghangi, ndzi penga  
hakunene. (P.48)

Marito lawa ya tiyisisa leswaku hakunene N'wa-Khazamula a swi tiva leswaku xiyimo xa yena xa le miehleketsweni a xi nga tshamisekangi hikokwalaho na yena n'wini u

vula leswaku wa penga. Mintshaho leyi nga laha henhla yi tiyisisa xiyimo xa le miehleketweni xa N'wa-Khazamula leswaku a nga tiphini kahle.

#### 4.1.1.2. XISANDZHAKU

Xisandzhaku i ximunhuhatwa lexi xi kumekaka eka tsalwa ra Ndlandlalati ya Malenga. U palixiwa a ri munhu wo rhula swinene, wo ka a nga tsakeli huwa. Ku rhula ka yena ku paluxiwa hi Xihlayamagoza loko a hlundzukisiwile hi N'wa-Khazamula loyi a a n'wi rhuketela. Hi twa Xihlayamagoza a ku:

N'wa-Khazamula wa delela, u lemile hi hosi  
ya mina hikuva a va n'wi koti ku n'wi tshinya,  
hikuva tata wa yena i mbulwa, hikuva huwa a  
nga yi lavi. (P.13)

Riviti ra mbulwa, ri vula munhu wo miyela ngopfu. Hambisi ri tano Xisandzhaku a ku ri ni xiyimo lexi a hlangana na xona eka nsati wa yena N'wa-Khazamula, lexi a tsandzeka ku xi ncinca. Mahanyelo ya nsati wa yena a ya n'wi vavisa swinene. A ri munhu loyi a rhuketela munhu un'wana ni un'wana. Xisandzhaku u tiyisisa mahanyelo ya nsati wa yena a ku:

I sukumbela leyi ndzi nga tirhwalela yona ...  
Sukumbela hi leyi n'wina Van'wanati, yi  
tsutsuma ku fana ni tshwatshwatshwa enhoveni  
leyi yi tshwaka. Loko wo yi vona la, yi hundzile

hiliya-a-a-a-a, lee! Loko u nga si tukulela nchumu  
wo vona yi kwala hansi ka sangu ra wena. Mina  
u ndzi tsandzile....(P.8)

Xiyimo xa nsati wa yena a xi nga n'wi tsakisi. U fananisa nsati wa yena na sukumbela. Sukumbela i xikokovi xa vuxungu swinene na kambe xi tsutsuma hi xihatla xo chavisa swinene.

Tani hi n'wini wa muti tlhelo nuna wa yena a fanele a hloniphiwa hi nsati wa yena kambe N'wa-Khazamula a nga n'wi hloniphi hi twa loko a ku: "Ndzi vitaneriwa yini?" Marito lawa a hi marito yo hlamula nuna naswona a ya na nhlonipho eka nuna. N'wa-Khazamula u ya emahlweni a ku:

Konyolola, konyolola – u tiva yini wena  
mbuyangwana? Wa ku tiva lomu hi nga  
rhandzana kona na tata wa wena?(P.1)

Marito lawa a hiyo byela n'wana wa yena, kambe u fanele a kombeta mahanyelo lamanene eka vana va yena. Mavulavulelo ya fanele ya komba nhlonipho ngopfu- ngopfu loko vatswari va vulavula laha ku nga ni vana va vona. Mavulavulelo ya N'wa-Khazamula ya vavisile Xisandzhaku ku kondza a ku:

Ndzi ri tshikani Sathani loyi a tibyakela leswi  
a byakaka swona. Mi ta n'wi kota yaloyi. A hi  
sukumbela ya muti wa ka Maluleke leyi? Mo ka

mi nga tivi kuri loko sukumbela yo nghena kwala,  
hi ta yimayimeka yi ri karhi yi hi dungadunga hi  
nga ha tivi laha hi nga ta yima kona.(P.7)

Ku tirhisiwa ka rito “Sathani” swi komba leswaku xivulavuri xi twa kuvava emoyeni. Sathani i ntsumi leyi yi tiselaka vanhu swilo swo biha. Laha ku nga ni Sathani swilo a swi fambi kahle. Rito tityakela i rhavi ra xitlhelelo leri hi ri vonaka hi xirhangi ti- leswi vulaka leswaku mhaka leyi yi vuyela yena n’wini N’wa-Khazamula. Nakambe swi vula tinhlampfi leswi ti swiendlala leswaku ku komba leswaku ti kona exidziveni. Kasi ku byaka swi vula ku vulavula swilo leswi nga hava mongo. Leswi vulaka leswaku leswi a swi vulavula hi N’wa-Khazamula a swi nga pfuni nchumu.

Xiyimo lexi Xisandzhaku a ri eka xona xi n’wi vavisa swinene. Mahanyelo ya N’wa-Khazamula a ya nga n’wi tsakisi na ka ntsongo. Xisandzhaku u ri:

...ndzi lo sala ni tingana ni mahlomulo. Ndzo  
ku vabya enyameni, ndzi tlhela ndzi pfatlanyeka  
emoyeni hi sukumbela ya Van’wanati.(P.8)

Ndzimana leyi yi tiyisisa leswaku Xisandzhaku a twa ku vava swinene. U vula leswaku maendlelo ya N’wa-Khazamula a ya n’wi nyumisa, hi twa Xisandzhaku loko a ku “U hi khomisa tingana wena Mijaji”. Hanyelo ra N’wa-Khazamula a ri nga n’wi tsakisi nuna wa yena.

Hambi loko a ri exibedlhele mahanyelo ya N'wa-Khazamula a ya salangi ya cinca u lo hanya tani hi ntolovelo mahanyelo ya yena lamo hamboloka hi twa Xisandzhaku a ku:

Ndzi twa ku vava loko ku sarile ku va ni  
mpfilumpfilu laha kaya wu vangiwa hi manana  
wa munti lowu. Swi nga leswi ndzi xanisekile  
ngopfu emoyeni. Loko a ndzo vana ntiyiso leswaku  
nhloko ya yena yi teka kahle a ndzi ta n'wi hlongola  
a ya eka rikwavo. (P. 45)

Xiyimo xa Xisandzhaku a xi nga tikombi ku ncinca hikokwalaho ka mahanyelo ya nsati wa yena lawa yo hamboloka. Swi tike laha a navela naku hambana na yena Xisandzhaku u ri: "Loko nsati a va cinca mina a ndzi ta cincana na loyi a nga kotaka ku hanya na munhu wo fana na wena. Xisandzhaku a ya emahlweni a ku:

Ndzi vula sweswo ndzi ri swa nonoha ku hlongola  
munhu loyi ndzi n'wi tiyisela malembe ari karhi a  
ndzi xanisa no ndzi khomisa tingana. (P.45)

U tirhisile rito ku "tiyisela" leswi hi kombaka leswaku a ku nga hari na rirhandzu kambe a vo tiyiselana hikokwalaho ka ndlela leyi N'wa-Khazamula a karhatisa xiswona.

Xiyimo xa N'wa-Khazamula a xi fika laha Xisandzhaku a swi vona leswaku ku hava lexi a nga xiendlaka ku cinca xiyimo xa nsati wa yena. Hi twa Xisandzhaku a ku:

Mi nga miyelani huwa leyi! A ndza ha vulavula  
kutani Mujaji wa ndzi kavanyeta, wa karhata.  
Wena n'wananga Khapakhapa, rhulisa mbilu  
ya wena. Loyi u tsandzile. U ta pandza nhloko  
loko wo landzelelana na yena n'wananga. (P.46)

Marito lawa ya hi kombeta leswaku xiyimo xa lexi Xisandzhaku a ri eka xona mayelana nan sati wa yena a nga ta xi kota kuxi cinca kambe a fanele a ringeta hi matimba ya yena hinkwawo ku hanya na yena.

#### **4.1.1.3 KHAPAKHAPA**

Khapakhapa i n'wana wa N'wa-Khazamula na Xisandzhaku wa mufana, loyi a tirha eJoni. U vile ni xiyimo xo tika hi mahanyelo ya manana wa yena. Matikhomele ni mavulavulelo ya N'wa-Khazamula a ya nga n'wi tsakisi Khapakhapa tani hi n'wana wa yena. Hi twa Khapakhapa a ku: "Ndzi kombela leswaku mi miyela mhani" P.46 u ya emahlweni a ku: "Wena mhani! (P.46). Swivulwa leswi mbirhi a swi fani. Xo sungula xa hlonipha kasi xa vumbirhi a nga ha n'wi hloniphi tani hi mutswari wa yena. Mavulavulelo na matikhomele ya N'wa-Khazamula ma hlundzukisa Khapakhapa n'wana wa yena ku kondza loko a ku: "Wa tiva ndzi nga ku raha sweswi"(P.46). Khapakhapa u tirhisile rito "ku raha" ku vula leswaku u ta ba mhani wa yena.



Hi ntumbuluko wa hina Vantima n'wana a nga fanelanga ku ba mutswari wa yena, kambe hikokwalaho ka mahanyelo ya N'wa-Khazamula n'wana wa yena u n'wi tshembisa ku n'wi ba.

N'wa-Khazamula u sindzisa a landza n'anga Ximakasiki ni vusiku ku ta hlahluvela. Ku holova exikarhi ka N'wa-Khazamula, Ximakasiki na Xisandzhaku a ku karhi ku twiwa hi n'wana wa vona Khapakhapa. Laha endzhaku ka ku tlimbiwa ka tata wa yena hi banti a nga nghena endlwini laha a va ri kona, a nga dlaya mana wa yena na Ximakasiki. Mutsari u ri:

Nkarhi wolowo Khapakhapa a nghena a khomile  
hamula. O dumela Ximakasiki a yi tshika yi  
twakala ethavathaveni yi fika yi faya nhloko,  
a tluleka mana wa yena N'wa-Khazamula a  
phodola mombo, a engeta hi le xikosini yi ya  
vuya na byongo. Loko a ya languta tata wa yena  
u kuma leswo u yimile no hefemula-se u  
hundzile emisaveni...(P.51)

Xiyimo xa Khapakhapa eku heteleleni xi endle leswaku a hundzuka mudlayi.

#### **4.1.2. MIBYA YA NYEKANYEKA**

B.K.M Mthombeni eka tsalwa ra yena ra *Mibya ya Nyekanyeka* u hi komba hi swimunhuhatwa leswi swi nga hlangana na xiyimo kumbe swiyimo swo hambana hambana leswi swi nga tsandzeka ku swi cinca.

#### 4.1.2.1 TLHOMANDLOTI

Tlhomandloti a ri ximunhuhatwankulu eka tsalwa ra *Mibya ya Nyekanyeka*. Tlhomandloti a ri mufundhisi wa kereke eChiawelo. A a ri munhu loyi a tirhandza swinene naswona a tshama a basile. Mutsari u seketela mhaka leyi loko a ku:

Swo ambala a va rhandza swa ntima tanihi  
vafundhisi vo tala ni vasati va vona. Swiambalo  
leswi a swi tshama swi basile swi phumunhiwa  
ritshuri mixo wun'wana na wun'wana hi  
malwandla na nsovo lowo khatisa swinene. (P.2)

Ntshaho lowu wu tiyisisa leswaku Mufundhisi Tlhomandloti a tirhandza swinene. Tani hi leswi a tirhandza a langutele leswaku swi va tano eka ndyangu wa yena. Mutsari u ya emahlweni a ku: "A wu ri ndyangu wo tirhandza hakunene" (P.2), kambe ntshaho lowu wu hambana na leswi vana va yena a va ri xiswona. Tlhomandloti a ri ni vana vambirhi: Madambi na Nyiko.

Hi Xitsonga ku vuriwa leswaku, ku tlula ka mhala ku letela n'wana wa le ndzeni, kambe eka mativula ya Tlhomandloti yena Madambi a ku nga ri swona kambe ndzilo

a wu lo tswala nkuma kumbe hi nga vula leswaku a va tswali mbilu kambe va tswala miri, hikuva leswi Mufundhisi Tlhomandloti a ri xiswona n'wana wa yena a nga ri tano, leswi a swi vavisa mbilu ya mufundhisi, hi twa Mufundhisi Tlhomandloti loko a ku:

Xana vana va ka hina valo ngheniwa hi yini  
lexi dyaka mongo wa vutomi bya vona? Loko  
Madambi mativula ya hina a o fana na Nyiko  
ku tirhandza ni malwandla, a swi ta xonga  
leswi hetisekeke; kambei xifendze lexo tlula  
ni mpimo-wo tshama a lo pyi hi thyaka. (P.2)

Ntshaho lowu wu tiyisise matitwelo ya Mufundhisi Tlhomondloti hi ndlela leyi n'wana wa yena a tikhomeke ha yona. Mutsari u tirhisile rito "Xifendze" leri vulaka munhu wo tshama ni thyaka a nga hlambi. U tiyisisa hiku tirhisa riencisi ra mukhuva "pyi" leri vulaka leswaku thyaka ra kona a ri chavisa swinene. Pyi, i riencisi ro vula ku tala ka thyaka emirini wa yena.

Mbilu ya mufundhisi yi twa kuvava hi ndlela leyi Madambi a hanyisa xiswona. Mutsari u ya emahlweni a hlamusela mahanyelo ya Madambi a ku:

Xidyoho xa yena a ri ri futa ni vufendze. Loko  
mana wa yena a ngo n'wi tekela swo ambala a  
swihlantswa, yena a o swi ambala swi  
ka swi hlakala. Ku hlamba ka yena hi

loko ko sindzisiwa naswona a a  
timbala-mbadza. (P.5)

Ndlela leyi a ri ni futa ha kona mutsari u hi kombeta leswaku a tsandzeka hambu ku ri ku ti hlantswela swiambalo swa yena ku kondza loko mana wa yena a swi teka a n'wi hlantswela. Madambi a tsandzeka na ku tihlambisa yena hi yexe. Mutsari u tirhisile rito "sindzisiwa" leswi swi vulaku ku bohelela munhu ku endla xo karhi. Laha mutsari u hi komba leswaku Madambi a nga rhandzi ku hlamba, kambe yena a nga twanani na swona. Hambu loko a sindzisiwa a nga hlambu a basa. Mutsari u tirhisile rito "timbalambadza". Rito leri ri vula leswaku i ku hlamba u nga basi. Leswi swi tiyisisa leswaku hambu loko a boheleriwa ku hlamba a hlamba a nga basi.

Maendlelo ya Madambi yo ka a nga hlambu ya endlile leswaku a thyiwa mavito yo karhi ku ya hi leswi a ri xiswona. Mutsari u ri:

Mahanyelo ya yena ya endle leswaku a thyiwa  
mavito yo hlayanyana yo fambelana ni vutomi  
bya yena. A va ku i N'wa-Mikululu, i Gumba na  
N'wa-Timbhorhola. (P.5)

Mavito lawa a thyiweke wona ya tiyisisa futa leri a ri na rona. Vito ra "N'wa-Timbhorhola" ri huma eka riviti timbhorhola leri vulaka thyaka leri humaka emirini wa munhu loko a rhidimbiwa, thyaka leri ri vonaka o nge i tirholo rholo naswona i ra ntima. Ndlela leyi Madambi a thyakise xiswona mutsari u vula leswaku miri wa yena

a ku ri thyaka ntsena. Mutsari u tiyisisa mhaka leyi loko a ku: “Kun’wana ni kun’wana emirini wa yena loko wo rhidimba a ko huma timbhorhola”.

Madambi a nga thyakangi miri ntsena kambe hambu ku ri matikhomelo ya yena hi ku angarhela a ya hlamusela leswaku a nga tirhandzi. Hikokwalaho mutsari u ri:

Loko u hlangana na yena a wonge misisi yi  
mirile xikandza hinkwaxo hi malepfu yo ka ya  
nga khuturiwi, misisi a wonge i mubi wa mihlahle  
kumbe xihuku xo endliwa hi dzovo ra mangwa  
nkhancu a wo famba ri haha ni moya loko a ri  
karhi a famba. (P5-6)

Ntshaho lowu wu hi katsakanyela matikhomelo ya Madambi. Misisi ni malebvu i swilo leswi munhu a swi tsemetaka nkarhi na nkarhi leswaku a languteka kahle a tlhela a saseka, kambe eka Madambi a swi nga ri tano, hikuva a o swi tshika swi kula swi nga tlhogomeriwi. Xiyimo xa matikhomelo ya Madambi a xi nga tsakisi tatana wa yena. Mufundhisi Tlhomandloti a lava leswaku Madambi a cinca eka mahanyelo ya yena ya futa kambe a swi vanga tano.

Madambi u yisile tidyondzo ta yena emahlweni eUniversity College of the North. Loko a hetile tidyondzo ta yena u rhandzanile ni nhwanyana un’wana loyi a nga ri muchangana. Hi twa Madambi loko a byela tatana wa yena hi timhaka ta ku rhandzana ka yena na nhwana loyi a ku:

Tatana, ndzi rhandziwile hi nhwana wa Muqhoza,  
wa ka Maduna lahaya Dube. Vito ra yena i Soluka;  
vatswari va yena i va Mbhexe na Malulwana....(P.41)

Mhaka ya ku rhandzana ka Madambi na Soluka, Mufundhisi Tlhomandloti a yi n'wi tsakisanga. Tlhomandloti a nga tsakeli leswaku vana va yena va teka veka tinxaka tin'wana handle ka Machangana. Hi twa mufundhisi Tlhomandloti a ku:

Madambi, xana a wu swi tsakeli loko hi tshamile  
hi bula hi Xitsonga, hi ri vatukulu va Machangana,  
ku nga ri na rimintsu rimbe exikarhi ka hina? U  
tsakela leswaku xihlovo lexi tengeke hi mati ya  
Vutsonga xi vindlusiwa hi ritihlo ra Madambi wa ta  
Tlhomandloti... (P.41)

Ntshaho lowu nga laha henhla wu hi komba leswaku Mufundhisi Tlhomandloti a nga swi tsakeli, leswaku n'wana wa yena a teka eka tinxaka tin'wana. Madambi u ringetile ku hlamusela tatana wa yena ndlela leyi a titwisaka xiswona hi rirhandzu ra yena eka Soluka. Hi twa Madambi loko a hlamusela tatana wa yena a ku:

Miri wa mina wu tshwa tanihi nhova leyi  
pfurhetelaka hi ku hunga ka moya. Ndza  
n'wi rhandza Soluka, ndza n'wi fundza  
hambi leswi a nga n'wana wa Muqhoza.  
(P.41)

Hambiloko Madambi a ringetile hi matimba ya yena hinkwayo ku khorhwise tatana wa yena hi ta rirhandzu leri, Mufundhisi Tlhomandloti a nga swi lavi, a sindzisa leswaku a endla leswi yena a lavaka swona, hi twa Mufundhisi Tlhomandloti a ku:

N'wananga, u nga yingiseli swa ngati ni swa nyama, emikarhini yo tala wo hohola. Ehleketa swa muti lowu u nga velekiwa eka wona, lowu ku kuriseke, wu ku komba hinkwaswo leswi ntamu wa wona a wu swi kota ku endla swona.  
(P.42)

Mufundhisi Tlhomandloti u tiyisisa leswaku muti wa yena i wa Machangana, hikokwalaho a nga lavi leswaku erixakeni ra yena ku nga ngheneleli tinxaka tin'wana. U ringeta ku xavelela eka n'wana wa yena leswaku a cinca, hi twa loko a ku:

Tikhome n'wananga, tisindzise ku ndzi yingisela, ku twa rito leri humaka emiehleketweni leyi nga ni tihlo leri vonaka swa khale, swa namuntlha ni swa mundlwana wa haseni. Boha moya wa wena leswaku u va xikombiso xo xonga exikarhi ka Vatsonga va namuntlha. (P.42)

Ntshaho lowu wu tiyisisa xiyimo xa leswaku Tlhomandloti a nga tsakeli leswaku n'wana wa yena a teka nsati wa Muqhoza. Mhaka leyi Tlhomandloti a yi byela n'wana wa yena a yi n'wi tikela swinene. Hi twa Madambi loko a hlamula tatana wa yena ku komba leswaku ku endla ku rhandza ka tatana wa yena swa n'wi tikela. Hi twa loko a ku:

Swa ndzi tikela tatana ku ntshuxa fundzu leri  
ndzi boheke na Soleka. Fundzu leri bohiweke  
hi ku hlambanya emahlweni ka Xikwembu (P.42)

Kambe tata wa yena a lava leswaku Madambi a endla leswi a lavaka swona. Hi twa mufundhisi a sindzisa Madambi ku endla leswi yena a lavaka swona, ku nga ku tshika nhwana wa Muqhoza a tilavela wa Muchangana. Hi twa Tlhomandloti a ku:

Ndza ka alela Madambi ndza ala ku amukela  
n'wingi wa Muqhoza vatukulu va mina va va  
vatukulu va Maqhoza hi tlhelo ndza ala lava  
nhwana wa Mutsonga, va tale ngopfu; teka  
un'we wa vona, a nga ri nhwana wa Muqhoza.  
E-e ndza ala. ( P.42)

Eka ntshaho lowu ku vuyeleriwile marito "ala" ku tiyisisa leswaku Mufundhisi Tlhomandloti a lava ku cinca ku rhandza ka n'wana wa yena, xiyimo xa ku rhandzana ka Madambi na Soluka a lava ku xi cinca kambe a swi nga olovi eka



Madambi ku hambana na xiluva xa mbilu ya yena Soluka wa muqhoza. Hi twa Madambi a ku: “a ndzi nga teki munhu handle ka soluka”. (P.42.)

Leswi Mufundhisi Tlhomandloti a lava ku cinca swona swi n’wi tsandzile. Hi twa Madambi a byela Soluka a ku:

Soluka wa mina, u wa mina ku ya fika emakumu  
ka vutomi bya misava. U ta tshama uri xingwavila  
xa mbilu ya mina, sagwata ra xiviri xa mina.(P43)

Xiyimo lexi Mufundhisi Tlhomandloti a lava ku xi cinca xi n’wi tsandzile. Marito lama nga laha henhla ya tiyisisa leswaku Madambi a nga endlanga ku rhandza ka tatana wa yena ka leswaku a tshika Soluka wa Muqhoza a teka nhwanyana wa Muchangana, hikuva endzhaku ka rifu ra Tlhomandloti usala a endla ku rhandza ka mbilu ya yena.

#### **4.1.2.2. NYIKO**

Nyiko i n’wana wa Mufundhisi Tlhomandloti wa vumbirhi a nghena xikolo, kambe loko swi ta eka swa tidyondzo a nga nyikiwanga. Mhaka leyi yi vavisile tatana wa yena Tlhomandloti a lava leswaku xiyimo xa Nyiko hi tlhelo ra swa tidyondzo xi cinca xi fana ni xa buti wa yena Madambi. Hi twa Mufundhisi Tlhomandlotu a ku:

Kambe a ndzi swi tivi leswaku n’wananga u lo  
ngheniwa hi yini emiehleketweni ya yena; a ku

ngheni nchumu ehlokweni ya yena hi swa  
tidyondzo...(P.2)

Ntshaho lowu wu hi komba leswaku Tlhomandloti a lava ku cinca xiyimo xa n'wana wa yena leswaku a tlhariha ku fana ni buti wa yena Madambi. Hambani kuri yena Nyiko wa xi vona xiyimo xa yena xa ku ka a nga fani na hosi ya yena hi ku tlhariha, loko swi ta eka timhaka ta swa xikolo. Hi twa Nyiko loko a hlamula tatana wa yena Tlhomandloti a ku:

Tatana, ndza ringeta ku n'wi vutisa, kambe  
loko ndzi ri ndzexe ndzi swi rivala hinkwaswo  
leswi a nga ndzi byela swona. Hikokwalaho  
ntirho wa mina wu tsandzekaka kuya emahlweni  
ni ku va ndzi tsandzeka ku nyika tinhlamulo leti  
lavekaka.(P.8)

Tlhomandloti a lava ku ncinca xiyimo lexi xa Nyiko xa swa tidyondzo, kambe a swi vanga tano. Nyiko u dyondzile vufundhisi i vi a nyikiwa kereke ya le Meadowlands, mhaka leyi yi tsakisile tatana wa yena Mufundhisi Tlhomandloti, hikuva u endlile ku rhandza ka yena. Nyiko u vuyile a va ni vuxaka bya rirhandzu ra le xihundleni ni xirho xa kereke ya yena, yena manana N'wa-Mdanisi. Laha va nga va ni ku vhakachelana. Mutsari u ri "Mufundhisi a nga wu voni ni nkarhi leswaku wu fambile ni vusiku byi sukele swo chavisa". Mutsari u ya emahlweni a ku: "loko mufundhisi a huma endlwini ya ka N'wa-Mdanisi vurhonga bya matakuxa a byi humile" (P.45.)

Maendzo ya Mfundhisi Nyiko ya n'wi ngenisile etimhakeni tani hi mfundhisi wa kereke. Hi twa mutsari a ku:

Endzhaku ka tinhwetinyana timhaka a ti  
nga ha tivikani hikuva N'wa-Mdanisi a a  
tikile ni le kerekeni a a nga ha ti.( P.47)

Ntshaho lowu nga laha henhla wu hi hlamusela leswaku Mfundhisi Nyiko u onhile N'wa-Mdanisi, mhaka leyi kereke yi nga yi amukeleki. Mhaka leyi yi fikile eka swirho swa huvo ya kereke laha tatana wa yena Mfundhisi Tlhomandloti a ri xirho kona. Mfundhisi Tlhomandloti a lavile ku cinca xiyimo lexi n'wana wa yena a hlangane na xona. Hi ku ya hi nawu wa kereke loko mfundhisi a dyohile u hluvuriwa nguvu ya vufundhisi kambe Tlhomandloti a a lava ku cinca xiyimo lexi. Hi twa loko a ku:

Ndzi ri n'wi rivaleleni, swidyoho swa yena swi ta  
n'wi ba masiku hinkwawo ya vutomi bya yena  
hikuva swi ta tshama swi n'wi honokele mahlo.  
( P.49)

Mfundhisi Tlhomandloti u ya emahlweni a ku:

...hambileswi ndzi nga voniki lexi nga vavisaka  
loko hi nga n`wirivalela. Nyiko wa ha ri xihlangi,

vutomi bya yena hi byi langutele leswaku bya  
ha lehile; loko ho n`wi rivalela Vukreste byi hava  
khombo loko hi n`wi hluvula nguvu ya vufundhisi  
lavantsongo ni tiko va nge dyondzisiwi nchumu.(P.48)

Kambe ku navela ka Mufundhisi Tlhomandloti a ku fikelekangi leswaku a cinca xiyimo xa leswaku n`wana wa yena a nga hluvuriwi nguvu ya vufundhisi hambu leswi na yena a swi tiva leswaku i nawu wa kereke wa boha. Mufundhisi Nyiko Tlhomandloti u voniwile nandzu wa ku onha N`wa-Mdanisi, hiloko a hluvuriwa nguvu ya vufundhisi. Leswi swi seketeriwa hi marito lama landzelaka.

Hakunene Nyiko u hluvuriwile nguvu ya vufundhisi  
hikuva a nga kona ni un`we loyi a nga yima ni  
Nkulukumba Tlhomandloti. (P.49)

Ntshaho lowu wu tiyisisa leswaku, ku navela ka Tlhomandloti ku cinca xiyimo swi n`wi tsandzile. Hikokwalaho ka ku tsandzeka ku cinca xiyimo hi vona Mufundhisi Tlhomandkoti a fa hikokwalaho ka ku twa mbilu ku vava. Hi twa mutsari a ku:

U te loko a ehleketa ku f aka yena, a ehleketa  
ku ya hlangana na Nyiko wa yena- hi loko a  
nwayitela, a nwayitela, a nwayitela. Loko N`wa-  
Basani a ta ta n`wi landza a a ha n`wayitela  
Kambe a a titimele khale. (P.53)

Xiyimo lexi Nyiko a a ri eka xona na yena a a navela leswaku xi nga cinca xa kuva a tikisile N'wa-Mdanisi, hikuva a swi tiva leswaku a ta hluvuriwa nguvu ya vufundhisi. Mhaka leyi yi n'wi vavisile ngopfu. Mutsari u ri:

Nyiko swi n'wi vavisile ngopfu ku lahlekeriwa hi vufundhisi lebyi a a tilunghisele ku byi nyika vutomi bya yena hinkwabyo. Leswi a khunguvanyiseke xiswona a o famba a vulavula ri yexe. Vanhu a va ehleketa leswaku u ngenile hi rihuhu, kasi embilwini ya yena a ku ri ni nchumu lowu a a wu ehleketa...( P.50)

Endzhaku ka loko a tava a hluvuriwile nguvu ya vufundhisi, xiyimo lexi xi endle leswaku a tsandzeka ku swi amukela hikuva a swi nga ha koteki ku cinca. Laha a ehleketeke ku tidlaya. Nyiko Tlhomandloti u ri:

Loko ngole ya munti wa mina yi ta chuvekiwa rihlampfu, loko ndzi fanele ku humesa moya wa mina wo hetelela emahlweni ka valala va mina...ku nwa mhondzo swa hlwela.(P.50)

Ntshaho lowu wu tiyisisa leswaku endzhaku ka ku hluvuriwa nguvu, u vuye a tela hi mianakanyo yo tidlaya. Mutsari u tirhisile rito "mhondzo" tani hi nchumu lowu a nga

tawu tirhisa ku tidlaya hi wona. Mhondzo i murhi lowu tirhisiwaka ku dlaya munhu.  
Ku va a tsandzekile ku amukela xiyimo xa yena, kumbe ku xi cinca hi twa Nyiko a ku:

Loko a ku ri leswaku ndzo fa hi ku rhandza ka  
ntumbuluko a ndzi tava ni rito ro rilela swikwembu  
leswaku swi ndzi kakatlulela wa yini evutsongweni  
bya mina hi ku fisa swa mbuti, ndzi siya vatswari,  
vana ni tiko ra rikwerhu?(P.50)

Ntshaho lowu wu tiyisisa leswaku hi ku tsandzeka ku amukela kumbe ku cinca  
xiyimo lexi a ri eka xona, rifu ri vonaka tani hi xintshuxo eka yena. Hambi swi ri tano  
hi twa Nyiko a amukela leswi a swi endleke a ku:

Kambe hikuva ndzi dlaya hi ku tsokombela ka  
vubihi ni ku nandziha ka marito ya Sathana  
ndzi veka swikombelo swa nsovo emoyeni wa  
mina, etimbilwini ta va ahluli va mina.(P.50)

Miehleketo ya yena yo tirhisa mhondzo ku tidlaya yi vuyile yi tiya embilwini ya yena  
leswaku a tirhisa mhondzo ku herisa vutomi bya yena. Mutsari u ri;

Hi siku ro hetelela ku voniwa ka Nyiko a ha hanya  
vafana vambirhi va n'wi vonile a tshamile etlhelweni  
ka gondzo ra mimovha. Endzhaku ka loko a n'wile

swin'wana a swi ri ebodhleleni u te: "Ndzi dlayiwa  
hi ku hlangana ka tindzimi ta valala ni ku nambutela  
ka vona eka leswi a ndzi swi rhandza ni ku nambutela  
ka vona eka leswi a ndzi ri ka swona...(P.50-51)

Mutsari u ya emahlweni a ku:

Ku fa ka yena hi mhondzo swi hlamarisile vo tala  
hikuva vanhu va Soweto vo tshama hi ku titsetsa  
ku dlayiwa hi swigevenga vusiku ni nhlekanhi.  
(P.51)

Loko xiyimo xa ku va Nyiko a tikisile N'wa-Mdanisi xi n'wi vavisile ngopfu hi ku  
hluvuriwa ka yena nguvu ya vufundhisi, swi n'wi tsandzile ku swi amukela kumbe ku  
swi cinca, eku heteleleni u n'wile mhondzo a tidlaya a fa.

## **NDZIMA YA 5**

### **5.1. KU DLAYISETA**

Eka ndzavisiso lowu nhlamuselo ya "nemesis" leyi nyikiweke hi swidyondzeki swo  
hambana hambana va hlamusela leswaku i xiyimo lexi xi nga hlulekiki kumbe lexi xi  
nga cincekiki loko u hlangana na xona evuton`wini. Eka xitsalwana lexi ku tirhisiwile  
matsalwa ya *Mibya ya Nyekanyeka* hi B.K.M. Mtombeni na *Ndlandlalati ya Malenga*

hi A.D. Mahatlani. Loko hi xopaxopile matsalwa lawa hi kumile leswaku ku ni swimunhuhatwa leswi swi nga hlangana na swiyimo swo hambana hambana leswi swi nga tsandzeka ku swi hlula, loko se va tikume va nghene eka swona. Swimunhuhatwa leswi hikokwalaho ka “nemeis” swi hetelela hi ku fa, hikokwalaho ka swiyimo leswi va hlanganeke na swona.

## **5.2. SWIBUMABUMELO**

Laha misaveni loko hi karhi hi hanya hi hlangana na swiyimo ni mintlhotlho yo hambana hambana. Swiphiqo naswona hi hlangana na swona, loko hi karhi hi hanya. Laha eka ndzavisisa lowu hi bumabumela leswaku loko munhu a hlangana na swiyimo swokarhi evuton`wini ku tidlaya a hi xintshuxo, kambe nchumu lowu munhu a nga wu endlaku l ku kondzelele munhu a tlhela a vana ntshembho leswaku swi ta hundza. A hi tidyondziseni ku amukela swiyimo, loko hi hlangana na swona ematshan`wini yo tidlaya.

Xin`wana hi nga xi bumabumelaka hi leswaku, loko hi karhi hi hanya a hi papalateni swin`wana swa swiyimo kumbe swiphiqo leswi papalettekaka , leswi swi ta endla leswaku hi tshama hi ri vanhu lava tsakeke emoyeni hi tlhela hi hanya nkarhi wo leha.

Hi bumabumela leswaku vanhu loko va hanya va nga endli leswi endliweke hi Khapakhapa, laha eku heteleleni a nga dlaya manana wa yena N`wa-Khazamula na n`anga Ximakasiki na yena a hetelela hi ku tisunga. Leswi a swi fanelangi, kambe hi bumabumela leswaku vanhu va amukela xiyimo xin`wana ni xin`wana, lexi va



hlanganaka na xona, hikuva loko vanhu va tidlaya kumbe va hundza emisaveni a hi dyondzi nchumu kambe ho lahlekeriwa. Loko munhu a ri ni xiphiso a a vulavuli ni vanhu van`wana va n`wi pfuna kumbe a ya eka minhlangano leyi yi pfunaka vanhu lava nga tshikeleleka emiehleketweni.

## **6. TIBUKU LETI TIRHISIWEKE**

### **6.1 Tibuku leti xopaxopiweke**

Mahatlani, A.D. (1986) *Ndlandlalati ya Malenga*. J.L. Van Schaik (Pty) Ltd Pretoria, 1986

Mtombeni, B.K.M. (2008) *Mibya ya nyekanyeka*, Mangalani Book Service

cc.

## 6.2. Tibuku leti pfuneteke

- Abrams, M.H (1971) *A Dictionary of Literacy Terms*. Holt, Rinehart & Wintson, New York
- Abrams, M.H (1993) *A Glossary of Literacy Terms*, Holt, Rinehart & Saunders, Japan.
- Bennet, A. (1981) *In Oswald Ducrot & Tzvetan Todorov*.
- Butterfield, R.W (1976) *A supplement to Oxford English Dictionary volume II*. Oxford at the Clarendon.
- Cohen, B.B (1973) *Writing about Literature*, Scott Foresman and Company, Glenview, Illinois.
- Cohen, B.B (1973) *Eka Nkuzana, K.J. A critical assessment of B.K.M. Mthombeni's creative works*, Unpublished Doctoral Thesis, Unisa, Pretoria.
- Cuddon, J.A (1985) *A Dictionary of Literacy Terms*. Penguin Books, England.

- Cuddon, J.A (1978) *A Dictionary of literacy Terms*, Doubicy & Company,Inc. London.
- Crystal, D (1997) *The Cambridge, Encyclopedia* Langauge, Cambridge, Cambridge University Press.
- Foster, E.M. (1963) *Aspect of the Novel*. Harmandworth; Panguin Books (Ltd)
- Gray, M. (1984) *A Dictionary of Literacy Terms*, York Press, Hong Kong.
- Halsey, W.D.(ed) (1973) *Collier`s Encyclopedia vol. 5*. Gowell-Collier Education Corporation, U.S.A.
- Heese, M.and Lawton, R (1988) *The Owl Critic:An Introduction to Literacy Criticism*, Nasou Limited, Cape Town.
- Kennedy, X.J. (1978) *Literature:An introduction to fiction ,poetry and Drama*, Scoft, Foreman and Comapany, Glenview, London.
- Manyusa, S.G. (2003) *Nxopaxopo wa minkongomelo mi mapaluxelo ya hungu eka matsalwa ya A.D.Mahatlane*, Unpublished M.A. Dissertation, UNIN Pietersburg.

- Machete, H.A (2001) *Dyondzo ya tin`wana ta tinovhele ta Xitsonga*, Unpublished M.A Dessertatopn, Sovenga Yunivhesiti ya Limpopo University of the North.
- Maluleke, P.P (1997) *Hakelo ya swiendlo (poetic justice eka tsalwa ra nsuku wa mina Chauke W.R)* Unpublished Honours Article. Pietersburg.
- Marivate, C.T.D (1970) *Eka Machete,H.A (2001),Dyondzo ya tinwana ta tinovhele ta Xitsonga:1938-1978*,Unpublished M.A.Dissertation,UNIN,Pietersburg.
- Mckee, A (2003) Textual Analysis-Google Books Wikipedia (03/06/09)
- Meye, M.A. na Baigent,H (1989) *The secret of studying English Literature*, College Tutorial Press, S.A
- Mkondo, C.P.N (1982) *A Hi Twisiseni Matsalwa*. Morester Drukkers, Pietersburg.
- Murfin, R na Rays,S.M (1997) *Bedford Glossary of Critical and Literancy Terms*, Macmillan Press, Ltd, Bedford Books, U.S.A.

- Newmall, W.L (1997) *Social reseach methods qualitative and quantitative approach*,University of Winconsion-White Water.
- Nkondo, N.C.P. (1985) *Tsalwa ra Mibya ya Nyekanyeka*, Pietersburg: Morester
- Nkuzana, K.J. (1996) *A Critical Assesment of B.K.M. Mtombeni's creative Works*. Unpublished Doctoral Thesis. Pretoria UNISA.
- Peek, M.A and Meyer,J.R (1947) *Literancy Terms and Criticism*, Macmillan Education Ltd, Great Britain.
- Pretorius, W.J & Swart,J.H.A (1988) *Teaching African Literature*, A Theoretical and Methodological Introduction, Unisa Mucklenuck, Pretoria.
- Roberts, E.V (1977) *Writing themes about Literature*, Prentice Hall, Inc, New Jersey.
- Robert, E.V (1964) *Writing themes about Lirerature*, Prentice Hall,Inc, New Jersey.

- Robert, V.E (1993) *Writing Themes about Literature*, Englewood Prentice-Hall.
- Stevens, B.K. (1992) *A guide to literacy Criticism and Reseach*, Holt, Rinehart and Winston, Inc.
- Wallace, L. (1976) *Meaning and the Structure of a language*.
- Wallek, R na Warren (1973) *Theory of Literature*, Penguin University Books, Great Britain.
- Webster, M. (1993) *Webster's New Encyclopaedic Dictionanary*, New York.
- Webster, M(1993) *Eka Kubayi F.F(1997), Vumun huhati(characterization)eka tsalwa ra Mulungutima ra T.H.Khosa*, Unpublished B.A Honours Reseach Paper, UNIN Pietersburg.

